Proyecto El Pachón

Reporte de Sostenibilidad 2012

xstrata copper

Índice

4 Acerca de Xstrata Copper

4 Acerca de Proyecto El Pachón

5 Estado actual del Proyecto

6 Mensaje del Presidente Ejecutivo

8 Mensaje del Gerente de Proyecto

10 Desempeño 2012 y metas 2013

13 Alcance de este reporte

15 Estrategia de Gobierno y Desarrollo Sostenible

23 Nuestra contribución económica

27 Nuestra gente

27 Capacitación y formación de empleados

28 Relaciones laborales

28 Diversidad e igualdad de oportunidades

31 Seguridad y Salud en el lugar de trabajo

32 Cumplimiento de los objetivos

32 Desempeño en Materia de Seguridad

34 Salud Ocupacional

37 Comunidades Sostenibles

37 Programas de Desarrollo Sostenible de El Pachón

38 Actividades culturales y deportivas

39 Educación

41 Apoyo a microempresarios

43 Medio ambiente

44 Salud

46 Desarrollo comunitario y social

47 Comunicación con nuestros grupos de interés

48 Relacionamiento con los medios de comunicación

48 Relacionamiento institucional y gubernamental

51 Desempeño Ambiental

51 Perspectiva de Proyecto El Pachón sobre la gestión ambiental

53 Uso de energía

53 Administración de Recursos Hídricos

55 Biodiversidad

56 Manejo de desechos

56 Cambio climático

57 Administración responsable de los productos

57 Beneficios del cobre para la sociedad

58 Tabla de principales datos de sostenibilidad

60 Índice GRI

62 Glosario

Inquietudes o Comentarios

Si tiene alguna duda o comentario acerca de este reporte, por favor, comuníquese con:

Carolina Laumann
Superintendente de Comunicaciones y Relaciones Institucionales Xstrata Copper Proyecto El Pachón.
claumann@xstratacopper.com
www.elpachon.com.ar
www.xstratacopper.com

En Argentina
Av. José Ignacio de la Roza 125 (E), Piso 4°.
J5400 CPI, San Juan, Capital.
Tel: +54 264 430 9300
Fax: +54 264 430 9365

En Chile
Perú 58, Illapel
Región de Coquimbo
Tel: +56 53 525058

En portada:
Supervisor de Campamento realizando tareas en El Pachón.

Nos motiva aportar nuestra creatividad para el desarrollo de las comunidades donde vivimos y trabajamos

Calle típica de la localidad de Barreal, Calingasta.

Un vistazo a Xstrata Copper

Acerca de Xstrata Copper

Xstrata Copper es el cuarto productor mundial de cobre y uno de los principales productores del mundo de cobre fundido, refinado y reciclado, incluidos los materiales de terceros. En 2012, nuestra producción de mineral extraído alcanzó 747.000 toneladas de cobre en cátodos y concentrados.

Somos una de las unidades de negocio de commodities que conforman el importante grupo minero internacional diversificado Xstrata plc. Nuestra sede central se encuentra en Brisbane, Australia y operamos en ocho países: Argentina, Australia, Canadá, Chile, Estados Unidos, Filipinas, Papúa Nueva Guinea y Perú. Empleamos a más de 20.000 personas y desempeñamos un papel esencial en las comunidades en las que habitamos y trabajamos, al proporcionar empleo, capacitación, infraestructura, una fuente de ingresos para los proveedores y desarrollo social.

Nuestra estructura organizacional fuertemente descentralizada permite a nuestros equipos de gerencia regional gestionar en forma directa sus operaciones y proyectos, con un marcado sentido de propiedad. Las decisiones importantes de negocio se toman a nivel local, lo que nos permite actuar con decisión para crear un valor sostenible tanto para nuestra empresa como para nuestros grupos de interés.

El cobre que producimos es vital para la sociedad moderna y se utiliza ampliamente en la generación y distribución de energía, en materiales de construcción y en equipos electrónicos. Gracias a su creciente aplicación en tecnologías ecológicas y como agente antimicrobiano, además de su capacidad para ser reciclado, el cobre desempeña un papel relevante en la creación de un futuro sostenible.

Acerca de este reporte

En el presente reporte se entrega una completa información acerca del desempeño en desarrollo sostenible (DS) del Proyecto El Pachón, correspondiente al año calendario 2012, período en que nuestro Proyecto era administrado por Xstrata Copper como unidad de negocios de Xstrata plc.

De esta manera, compartimos información sobre todas nuestras actividades en el proyecto El Pachón, en materia social, económica, de salud, seguridad y medio ambiente. Este reporte contiene información sobre el desempeño en Desarrollo Sostenible en Argentina y Chile, dado el carácter binacional de nuestro Proyecto.

Acerca del Proyecto El Pachón

Nuestro proyecto El Pachón es un yacimiento de cobre y molibdeno emplazado en la provincia de San Juan, en Argentina. Situado entre 3.600 a 4.200 metros sobre el nivel del mar, El Pachón se encuentra aproximadamente a cinco kilómetros del límite internacional con Chile.

Si bien la totalidad del yacimiento se encuentra en territorio argentino, el Proyecto propone exportar el concentrado de cobre desde la provincia de San Juan, transitando por Chile y embarcando por algún puerto del Pacífico a los mercados de destino. Esto implicará la construcción e instalación de infraestructura asociada, como un ducto para el transporte del concentrado, una planta de filtros, transporte terrestre e instalaciones portuarias y de embarque, en la Región de Coquimbo, en Chile.

La comunidad más cercana a nuestro Proyecto en el lado argentino es Barreal, que se ubica a una distancia de 150 km, en el departamento Calingasta, provincia de San Juan. Por el lado

Ubicación del Proyecto El Pachón

chileno, las localidades más próximas son San Agustín y Zapallar, en el valle del Río Chalinga, y las ciudades de Salamanca e Illapel, todas estas localidades ubicadas en la provincia de Choapa, en la Región de Coquimbo.

Estado actual del Proyecto

Actualmente, estamos trabajando en la elaboración de los estudios de impacto ambiental de explotación, los cuales corresponden, de acuerdo a la legislación vigente, al Informe de Impacto Ambiental (IIA) en la Provincia de San Juan, Argentina y al Estudio de Impacto Ambiental (EIA) en la República de Chile.

El Proyecto propone desarrollar una mina a cielo abierto para extraer mineral de cobre y procesarlo mediante flotación. En octubre de 2012, Xstrata Copper anunció un significativo aumento en la estimación de recursos minerales de El Pachón. El total de recursos minerales se incrementó a tres mil trescientos millones de toneladas, con una ley de cobre de 0,47%, a una ley de corte de 0,2% de cobre, además de molibdeno y plata contenidos como subproductos. Esto representa un aumento de 20% en comparación con la anterior estimación de recursos minerales publicada en diciembre de 2011. El total de metal fino contenido aumentó en 16% a 15 millones de toneladas de cobre.

Este incremento se logró a través de una nueva modelación del yacimiento, que incorporó nuevas perforaciones correspondientes a campañas de perforación previas no consignadas con anterioridad, y por el uso de nuevos parámetros geotécnicos, metalúrgicos y económicos desarrollados en el marco de la actualización del estudio de factibilidad del Proyecto. El Pachón es un proyecto sustancial en vías de desarrollo de larga vida, con un potencial de producción inicial de 400.000 toneladas de cobre fino contenido en concentrados al año.

Siquientes pasos del Proyecto

Nuestro objetivo actual es finalizar el Informe y el Estudio de Impacto Ambiental. Una vez presentados, se abrirán los procesos de evaluación ambiental que estipulan las legislaciones vigentes en ambos países y que contemplan la participación pública. El período de evaluación se estima en un año, aproximadamente, de acuerdo al proceso a seguir por la autoridad competente. Una vez finalizado, la autoridad se expedirá en relación al Proyecto. Si se trata de una resolución afirmativa, emitirá la Declaración de Impacto Ambiental (DIA), en Argentina, y la Resolución de Calificación Ambiental (RCA), en Chile.

Al término del proceso de evaluación ambiental, si se emiten resoluciones afirmativas, es decir, contando con la Declaración de Impacto Ambiental, en la Provincia de San Juan, y una Resolución de Calificación Ambiental en Chile, la empresa podría estar en posición de aprobar la inversión, previa adecuación de la factibilidad en base a los requerimientos que estipulen las resoluciones ambientales y actualización de los costos relacionados. La construcción de la futura mina El Pachón se estima en 3 años.

Creemos que el desarrollo de El Pachón podría generar un valioso legado para las comunidades en que habitamos y trabajamos. Nos hemos comprometido a dialogar de un modo abierto y transparente con todos los grupos de interés y a formar alianzas genuinas para iniciativas de desarrollo sostenible en conjunto con las comunidades donde ejercemos nuestras actividades.
Para obtener más información, visite el sitio web:
www.elpachon.com.ar

Mensaje del Presidente Ejecutivo

sobre los reportes de DS 2012 de Xstrata Copper

Durante el año, nos abocamos a fortalecer nuestro modo de abordar las problemáticas relacionadas con los derechos humanos brindando una mayor guía y capacitación a nuestras operaciones y proyectos.

El año 2012 fue un tiempo de transformaciones para Xstrata Copper, pues logramos poner en servicio un conjunto de grandes proyectos de desarrollo, que nos permitieron convertir nuestra cartera de minas antiguas y al final de su ciclo en operaciones de vida útil prolongada, menor costo y mayores volúmenes. Los principios del desarrollo sostenible (DS), fundamentales en nuestras prácticas de negocio, fueron un motor importante tras nuestro compromiso de invertir en estas nuevas minas y expansiones. Estos proyectos de crecimiento nos permitieron continuar efectuando una contribución significativa a las comunidades y los países en que ejercemos nuestro quehacer al brindar, a nivel local, empleo, inversión en asociaciones y proyectos sociales, oportunidades para los proveedores locales, desarrollo empresarial e importantes aportes fiscales a los gobiernos.

Debido a la mayor actividad en nuestros grandes proyectos en construcción, además de nuestras actuales operaciones y otras instalaciones, registramos un aumento de más del 30% en el total de horas trabajadas por mes, respecto de 2011, lo que nos llevó a anotar, en promedio, cerca de siete millones de horas por mes. Pese a este significativo aumento en las horas de exposición, es digno de mención que hayamos disminuido el total de lesiones registrables en comparación con el año precedente y, además, que hayamos logrado reducir nuestras tasas tanto de frecuencia total de lesiones registrables (TRIFR) como de frecuencia de lesiones con tiempo perdido (LTIFR) en 31% y 11% respectivamente, al tiempo de mantener una baja tasa de severidad de lesiones incapacitantes (DISR).

Desde 2006, hemos conquistado significativas mejoras año a año en nuestros principales indicadores de seguridad, registrando disminuciones cercanas a un 90% durante este período. Sin embargo, en las 80 millones de horas trabajadas durante el pasado año tuvimos que lamentar dos fallecimientos en nuestras operaciones. Sabemos que estos incidentes no deberían ocurrir jamás en nuestra organización y permanecemos resueltos a esforzarnos por erradicar los incidentes fatales y las lesiones graves de nuestros lugares de trabajo.

Durante el año, mantuvimos nuestro sólido desempeño en gestión ambiental y cumplimos con las metas que nos habíamos fijado para el año 2012 sin registrar ningún incidente ambiental categoría 3 (moderado) o de mayor gravedad en nuestras operaciones y proyectos. Durante los últimos años, hemos observado mejoras significativas en el desempeño y sensibilidad ambiental de nuestra organización en su conjunto, tal como se refleja en la amplia cantidad de incidentes categoría 1 (insignificantes) y categoría 2 (menores) declarados e investigados, tendencia que se mantuvo en 2012.

También hemos hecho avances significativos en optimizar nuestra recolección de datos y análisis, con el fin de asegurar una mejor identificación y búsqueda de oportunidades, de manera que continuemos mejorando aún más la ecoeficiencia de nuestras operaciones. Ya estamos viendo los resultados positivos de este trabajo. Nuestra huella ambiental, en lo que respecta a emisiones de gases de efecto invernadero, consumo de energía y uso de agua dulce, se mantuvo en un nivel similar al del año anterior, a pesar de los desafíos ambientales que representaron las operaciones cada vez más antiguas o en crecimiento y la construcción de minas nuevas y obras de expansión de minas.

Durante el año, participamos en un amplio abanico de programas de participación social corporativa, principalmente en los ámbitos de desarrollo social y comunitario, educación, empresa, creación de empleo y salud, e invertimos alrededor de US$58 millones en estas iniciativas, que fueron desarrolladas en consulta con las comunidades locales. También seguimos trabajando estrechamente con las comunidades locales y otros grupos de interés en una serie de temas relacionados con nuestras operaciones y proyectos mineros. Entendemos que en nuestras comunidades anfitrionas existe una diversidad de visiones y creencias sobre nuestras actividades y respetar tanto los derechos como las libertades fundamentales de nuestros grupos de interés, a la vez que escuchar sus inquietudes es parte importante de nuestro enfoque empresarial.

En 2012, bajo la administración de Xstrata Copper, continuamos ejerciendo conforme a los Principios de Negocio, el Código de Conducta y los 17 estándares de DS de Xstrata, que a su vez se encuentran alineados con estándares internacionales, como los principios y directrices de sostenibilidad del International Council on Mining and Metals (ICMM); el Pacto Mundial de las Naciones Unidas; la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas; los Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos y las normas ISO aplicables. En conjunto con nuestros sistemas y procesos de aseguramiento empresarial y elaboración de informes, nos brindaron un sólido marco para la protección de los derechos humanos en nuestra organización.

Durante el año, nos abocamos a fortalecer nuestro modo de abordar las problemáticas relacionadas con los derechos humanos brindando una mayor guía y capacitación para apoyar a nuestras operaciones y proyectos. Por otra parte, seguimos enfocados en ámbitos clave como las consultas y el reasentamiento de comunidades, la gestión de la cadena de suministro, los mecanismos para el tratamiento de quejas de la comunidad y la gestión de los proveedores de seguridad privada, así como en nuestra interacción con las fuerzas de seguridad pública.

Ejercemos nuestras actividades en diversas regiones en las que, por motivos de seguridad, debemos brindar una mayor protección a nuestras instalaciones y a nuestro personal, como es el caso de Perú, Papúa Nueva Guinea y Filipinas. En estos lugares, hemos integrado a nuestros programas de inducción de empleados iniciativas de capacitación orientadas a sensibilizar en materia de derechos humanos. Asimismo, realizamos una gestión de los proveedores de servicios de seguridad privada conforme a los Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos. Nos aseguramos que nuestro personal de seguridad reciba una debida capacitación en dichos principios voluntarios y buscamos constantemente oportunidades para promover activamente estos principios entre nuestros principales grupos de interés, entre ellos, las fuerzas de seguridad pública. A comienzos de 2013, el compromiso de Xstrata con los principios voluntarios recibió un reconocimiento formal al aprobarse nuestra membresía en la iniciativa de los Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos.

Durante los últimos diez años, Xstrata ha adquirido una reputación líder en la industria por su gestión y desempeño en DS. Como miembro del equipo ejecutivo senior del Grupo Xstrata y Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper, me he sentido muy orgulloso por las iniciativas de DS desarrolladas e implementadas en el conjunto de nuestra unidad de negocios, a nivel mundial, como también por las importantes mejoras logradas durante este período. Por otra parte, el reconocimiento a nuestro desempeño en DS manifestado por nuestros grupos de interés externos ha sido muy gratificante y alentador y el año 2012 no fue una excepción pues nuestros sitios de cobre fueron distinguidos con un total de 36 premios a nivel nacional y regional, por sus logros en desarrollo sostenible.

Comunicar nuestros resultados de DS en forma transparente también ha sido un aspecto importante en el enfoque de nuestra administración. Desde la formación de Xstrata Copper, en 2004, nuestras operaciones y proyectos han publicado cada año reportes de sostenibilidad como éste. Se trata de reportes que contienen información clara y verificada y que permiten a nuestros grupos de interés evaluar nuestro desempeño en función de nuestras metas y compromisos en materia de DS. Si desean formular alguna observación sobre este reporte o nuestro desempeño en lo que respecta al desarrollo sostenible, les agradecemos enviarla al correo electrónico communications@xstratacopper.com o a la dirección indicada en el propio reporte.

La fusión Glencore Xstrata dará origen a un grupo de recursos naturales de gran envergadura, que dispondrá de una cartera de activos de clase mundial y capacidades de marketing ampliadas. La empresa de cobre resultante contará con más de 30 operaciones y proyectos en 11 países y sobre 40.000 empleados. Gracias al sólido desempeño de Xstrata Copper en el plano operacional y de DS y a la envidiable reputación que hemos ganado entre nuestros grupos de interés, tengo la confianza de que Xstrata Copper cuenta con las personas, los sistemas y la cultura para influir positivamente y apoyar a la organización ampliada a mantener y perfeccionar aún más los rigurosos estándares y gestión en DS que nos han brindado un gran orgullo como organización.

Charlie Sartain
Presidente Ejecutivo,
Xstrata Copper

Mensaje del Gerente de Proyecto El Pachón

Nos motiva trabajar en equipo porque creemos que las mejores ideas y los proyectos más ambiciosos resultan del trabajo conjunto.

Es una satisfacción que llena de orgullo al equipo del Proyecto y mío personal presentar nuestro séptimo Reporte de Sostenibilidad. Este reporte constituye un canal más de comunicación a través del cual deseamos mostrar las actividades que llevamos a cabo en nuestro Proyecto El Pachón y, así, poder compartirlas abiertamente con ustedes.

El 2012 fue un año muy fructífero ya que avanzamos significativamente y logramos finalizar la actualización del estudio de factibilidad de El Pachón. Este estudio incluye la Línea de Base Ambiental junto con una evaluación integral de todos los aspectos y sus posibles riesgos, impactos y beneficios que el desarrollo de la futura mina tendrán a lo largo de todo su ciclo de vida (construcción, operación, cierre y abandono), como así también las medidas de control y mitigación que harán posible que contemos con un proyecto minero sostenible. Este gran avance significó el intenso trabajo de un equipo conformado por nuestro personal junto a consultores, especialistas y expertos, muchos de los cuales son de la provincia de San Juan y la Región de Coquimbo, aportando de esta manera al desarrollo económico y humano de las localidades de influencia del Proyecto.

La finalización de la factibilidad en 2012 nos permite ahora enfocarnos de lleno a la siguiente etapa: la elaboración de los documentos correspondientes al Informe de Impacto Ambiental y el Estudio de Impacto Ambiental. Una vez que sean revisados por pares independientes, serán considerados por la compañía, con cuya aprobación, estaremos en condiciones de presentarlos a las autoridades de Argentina y Chile, respectivamente.

En materia de seguridad y salud, desempeño social y medio ambiente cumplimos con todas nuestras metas durante el 2012. Esto sólo se pudo materializar gracias al alto grado de compromiso por parte de los miembros de nuestro equipo, como así también de las empresas contratistas que nos acompañan, los consultores y también, cabe destacarlo, las comunidades donde trabajamos. Estos logros claramente nos enorgullecen, pero también nos desafían a mantenernos alertas, continuamente capacitados y con la actitud correcta para seguir construyendo, día a día, una cultura de desarrollo sostenible (seguridad, medio ambiente, desempeño social, entre otros) y transversal a todas nuestras actividades, incluso hacia aquellas que trascienden nuestros ámbitos laborales.

Al encontrarnos en etapa de Exploración, nuestras actividades de terreno comenzaron con el despeje y apertura del camino de acceso al Proyecto, acondicionamiento y puesta a punto de los campamentos Casa de Piedra, El Pachón y Carnicería. Una vez habilitados todos los servicios básicos, junto con las plantas de tratamiento, instalaciones de comunicaciones, catering y salud; sumando la logística de transporte de combustibles, insumos, residuos y muestras, entre otros, estuvimos en condiciones de comenzar con las actividades en terreno en noviembre de 2011. Las mismas consistieron básicamente en tareas de perforación, topografía, geotecnia, línea de base ambiental, entre otros. Como en años anteriores, finalizamos esta campaña a mediados de mayo de 2012, después de una tormenta que pronosticaba un año rico en precipitaciones que, lamentablemente, no se materializó. Desmovilizamos a nuestro personal y contratistas, y cerramos nuestros campamentos y camino de acceso de manera segura y sin contratiempos.

Estas tareas en terreno de 2012, sumados

Vista áerea del yacimiento del Proyecto El Pachón.

a los trabajos de la campaña anterior, nos permitió, en octubre pasado, anunciar el aumento del total de recursos minerales de El Pachón, el cual totalizó tres mil trescientos millones de toneladas, con una ley de cobre de 0,47%, a una ley de corte de 0,2% de cobre, además de molibdeno y plata contenidos como subproductos. Esto representó un aumento de 20% en comparación con la anterior estimación de recursos minerales. El total de metal fino contenido aumentó en 16%, a 15 millones de toneladas de cobre. Logramos este incremento a través de una nueva modelación del yacimiento, que incorporó nuevas perforaciones correspondientes a campañas de perforación previas no consignadas con anterioridad, y por el uso de nuevos parámetros geotécnicos, metalúrgicos y económicos desarrollados en el marco de la actualización definitiva de los estudios de factibilidad del Proyecto.

En otro orden de cosas, como podrán ver en la página 27, la mayoría de los miembros del equipo El Pachón hemos nacido, vivimos y trabajamos en las mismas localidades que son identificadas como las zonas de influencia de este Proyecto. Por ello, no sólo adherimos y seguimos los estándares y lineamientos propuestos en las Políticas y Principios de Negocio de Xstrata y Xstrata Copper en materia de desarrollo sostenible, sino que también trabajamos con verdadero entusiasmo y genuino deseo de ver crecer nuestras comunidades de manera sostenible. Por ello, durante 2012, pusimos nuestro mayor empeño en mantener nuestra cercanía con las comunidades y, de esta manera, ser capaces de realizar nuestro mejor aporte para el desarrollo social y económico, pensando en el largo plazo y respetando las actividades originarias y naturales que cada comunidad posee y elige. Y ésto no es tarea de uno solo. Nos motiva trabajar en equipo porque creemos que las mejores ideas y los proyectos más ambiciosos resultan del trabajo conjunto.

¡Qué mejor ejemplo para ilustrar lo anterior que la certificación de las Normas ISO 9.001 de Calidad Educativa que el Colegio Jesús de la Buena Esperanza, ubicado en Calingasta, logró meritoriamente en 2012!. Otro ejemplo de nuestro esfuerzo por mantenernos cercanos a la comunidad fue la apertura de las oficinas del Proyecto en Illapel, hecho que nos ayuda a mantener un contacto directo con nuestros grupos de interés y disponer de un espacio de encuentro adecuado y siempre disponible.

Quisiera agradecer en nombre propio y del equipo de El Pachón a quienes han trabajado directamente o indirectamente junto a nosotros: fruto de este trabajo hemos logrado avanzar al estado actual del Proyecto.

Los invito a leer el presente reporte y hacernos llegar las inquietudes y dudas que puedan surgir a partir de su lectura.

Quisiera agradecerles en nombre de todo el equipo del Proyecto El Pachón la confianza con la que nos reciben y la escucha respetuosa que nos brindan ya que nos permiten trabajar en la construcción de más desarrollo local, lo que nos motiva y desafía a superarnos continuamente.

José Ossa
Gerente de Proyecto
El Pachón

Desempeño 2012 y Metas 2013

A continuación, se presentan las Metas 2012 y el grado de cumplimiento de las mismas, así como las metas propuestas por el proyecto El Pachón para el año 2013.

Seguridad y Salud Ocupacional

Meta 2012	Desempeño	Meta 2013
Cero accidente con pérdida de vida humana.	**Cumplido.** No se registraron accidentes con pérdida de vida humana.	Lograr cero incidente con pérdida de vida humana.
Obtener una LTIFR ≤ 0,40	**Cumplido.** La Tasa LTIFR registrada fue de 0.	Obtener una Tasa LTIFR ≤ a 0,4
Obtener una Tasa DISR ≤ 30	**Cumplido.** La Tasa DISR registrada fue de 0.	Obtener una Tasa DISR ≤ a 30,0
Obtener una Tasa TRIFR ≤ 2.0	**Cumplido.** La Tasa TRIFR registrada fue de 0.	Obtener una Tasa TRIFR ≤ a 1,4
Ninguna multa ni sanción.	**Cumplido.** No se registraron multas ni sanciones por razones de Salud y Seguridad Ocupacional.	No recibir multa, ni sanción relacionadas a cuestiones de seguridad y salud ocupacional.
Cero enfermedades ocupacionales nuevas.	**Cumplido.** No se registraron enfermedades ocupacionales nuevas entre los empleados y contratistas de el proyecto El Pachón. Se complementaron los estudios médicos periódicos indicados en el mapa de riesgos.	No registrar enfermedades ocupacionales nuevas.
Continuar con el refuerzo del plan de inmunizacion a todos los empleados. Asegurar el cumplimiento por parte de los contratistas de las exigencias de salud de Xstrata Copper Proyecto El Pachón.	**Cumplido.** Desde el año 2008 se continua con el desarrollo del Plan de Inmunización que nos permite el seguimiento médico completo de todos los empleados. Además, cumplimos en exigir a nuestros contratistas los estándares de salud según los lineamientos de Xstrata Copper.	Continuar con el Plan de Inmunización contra la gripe en general y la hepatitis A (para los empleados con exposición) que El Pachón ofrece de manera voluntaria a todos sus empleados, para quienes es optativo acceder ya que se trata de una iniciativa no exigida por la legislación vigente.
		Asegurar el cumplimiento por parte de los contratistas de las exigencias de salud de Xstrata Copper Proyecto El Pachón.

Desempeño Social

Meta 2012	Desempeño	Meta 2013
Generar nuevas alianzas con referentes e instituciones para poder continuar con los programas de Desarrollo Comunitario en el departamento de Calingasta y provincia de Choapa.	**Cumplido:** Se crearon 36 nuevas alianzas con instituciones locales mediante los programas de Fortalecimiento Institucional y Fondos Concursables, destinados a la continuidad y crecimiento de los mismos, como base de una red social sólida en la ciudad de San Juan, Calingasta y Choapa.	Continuar fortaleciendo las alianzas logradas durante el 2012, priorizando los programas de trabajo en red, tanto en San Juan como en Choapa.
		Implementar, en el 30% de nuestros programas de desarrollo sostenible, un indicador cuantitativo que mida el beneficio social comunitario realizado durante 2013.
Realizar una encuesta de percepción de imagen sobre proyecto El Pachón en San Juan y Coquimbo.	**Cumplido.** Se llevó a cabo la encuesta anónima de percepción de imagen sobre el proyecto El Pachón con aplicación en la ciudad de San Juan, en Calingasta y en la provincia de Choapa.	Realizar la encuesta anual de percepción de imagen sobre El Pachón en San Juan y Choapa.
Generar presencia institucional a través de acciones de comunicación y relacionamiento institucional que generen espacios de información y diálogo acerca del proyecto El Pachón con nuestros grupos de interés. Lograr y mantener abierto los canales y espacios de comunicación y de relacionamiento institucional necesarios con los referentes de las comunidades de influencia del Proyecto a fin de: incrementar el conocimiento general del proyecto El Pachón y los usos y beneficios del cobre, y relevar y gestionar las quejas y reclamos de los diferentes grupos de interés.	**Cumplido:** Durante 2012 estuvimos en 50 eventos locales en San Juan y en Choapa, a través de stands institucionales donde pudimos entregar información acerca del Proyecto, como así también estar cerca de la comunidad. Además, lanzamos la página web www.elpachon.com.ar a través de la cual compartimos información de manera permanente con la comunidad y mantenemos los canales abiertos de forma constante. No recibimos ninguna queja ni reclamo por parte de la comunidad por este canal de comunicación.	Incrementar un 15% las visitas en nuestra website con respecto a 2012.
Cumplir con la comunicación de Progreso con la que nos hemos comprometido a través de la firma de Pacto Global de Naciones Unidas.	**Cumplido:** Realizamos en tiempo y forma la comunicación de progreso (COP) estipulada por Pacto Global Argentina, de la cual somos signatarios. Esto se puede verificar en página web: www.unglobalcompact.org	Cumplir con la Comunicación de Progreso de Pacto Global e incrementar en un nivel más nuestro compromiso comunicacional según lo estipulado por Pacto Global de Naciones Unidas, del cual somos signatarios.
		Realizar presentaciones públicas de nuestro Reporte de Sostenibilidad en San Juan, Calingasta y Choapa y someter dicha publicación a una lectura y devolución crítica por parte de un referente de dichas comunidades.

Medio Ambiente

Meta 2012	Desempeño	Meta 2013
No registrar multa o sanción ambiental	**Cumplido.** No se registró ninguna multa o sanción ambiental	No registrar multa o sanción ambiental
No registrar más de 3 incidentes ambientales insignificantes categorías 1 y 2.	**Cumplido.** Se registraron sólo 2 incidentes ambientales en total: uno de categoría 1, y uno de categoría 2.	No registrar más de 3 incidentes ambientales de categorías 1 y 2.
Cero incidentes ambientales de categorías 3, 4 y 5.	**Cumplido.** No se registró ningún incidente ambiental de categorías 3, 4 y 5 en El Pachón.	No registrar incidentes ambientales de categoría 3,4 y 5 en El Pachón.
Continuar con la implementación del Plan de Manejo de Residuos para la etapa actual de Proyecto El Pachón.	**Cumplido:** El Pachón tiene vigente el Certificado Ambiental Anual en Calidad de Generador de Residuos Peligrosos, otorgado por el Estado, que avala un buen manejo y destino a operadores habilitados. Además, realizamos una clasificación del 100% de los residuos domésticos generados (papel, plástico, vidrio) en todos los campamentos del Proyecto para poder enviarlos a destino. Asimismo, sumamos una norma interna de clasificación de residuos de Xstrata a nuestro Plan Formal de Manejo de Residuos para la etapa actual del Proyecto.	Continuar con la implementación del Plan de Manejo de Residuos para la etapa actual del Proyecto durante el 2013, logrando el 100% de la clasificación de los residuos domésticos generados en todos los campamentos del Proyecto.
Continuar con el uso eficiente de los recursos energéticos e hídricos de manera sistemática durante la etapa actual del Proyecto El Pachón, y desarrollar un plan para la próxima etapa.	**Cumplido:** En el proyecto El Pachón extrajimos agua para uso doméstico e industrial de fuentes autorizadas por los organismos reguladores para tales fines y en cantidades suficientes como para cubrir las necesidades. En relación a la energía, ésta fue autogenerada de modo que cubrió adecuadamente las necesidades. En cuanto al uso del recurso hídrico en terreno, no implementamos planes de mejoras sustanciales debido a los bajos consumos que se registraron durante el año.	Continuar con el uso eficiente de los recursos energéticos e hídricos de manera sistemática del Proyecto El Pachón durante 2013.
Continuar los monitoreos ambientales solicitados por las autoridades de aplicación y de aquellos componentes ambientales que requieran mayor estudio.	**Cumplido:** Se mantuvieron al día los monitoreos de los parámetros ambientales cuyos valores son irrepetibles en el tiempo. En particular los climáticos, aguas superficiales y subterráneas.	Continuar los monitoreos ambientales solicitados por la autoridad de aplicación y la Linea Base Ambiental del Proyecto de todos los datos irrepetibles en el tiempo, principalmente, agua superficiales y subterráneas en cantidad y calidad, y datos metereológicos.
Continuar el Monitoreo de Agua Superficiales con la participación de miembros de la comunidad para que conozcan de primera fuente cómo se lleva a cabo los estudios de ésta componente ambiental de gran interés. Elaborar un Plan de Manejo Ambiental para la etapa de Construcción del Proyecto, que permita controlar de manera adecuada los eventuales efectos ocasionados por las futuras actividades constructivas.	**Cumplido.** Se realizó un monitoreo de calidad de aguas en distintos puntos representativos de los canales de los ríos Illapel y Chalinga. Participaron miembros de las Juntas de Vigilancia de los ríos mencionados.	Realizar un Monitoreo Ambiental Participativo anual en San Juan y otro en Choapa con la participación de miembros de la comunidad y difundir públicamente los resultados para que la comunidad conozca de primera fuente cómo llevamos a cabo nuestra gestión ambiental.
Someter a evaluación ambiental ante las autoridades competentes en Coquimbo y San Juan, el Informe de Impacto Ambiental (IIA) y Evaluación de Impacto Ambiental (EIA), para las instalaciones ubicadas en Argentina y Chile.	**Cumplido parcialmente.** Se obtuvo la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) correpondiente al Informe de Impacto Ambiental (IIA) de Exploración oportunamente presentado y que nos habilita a realizar las actividades propias de la etapa en la que nos encontramos en el Proyecto. Durante el 2012, se avanzó en la elaboración del IIA (Argentina) y el EIA (Chile) de Explotación.	
		Instalar una planta de tratamiento de liquidos cloacales en el campamento La Junta y otra en el campamento Casa de Piedra.

Objetivo alcanzado Objetivo alcanzado parcialmente Objetivo no alcanzado

Camino de acceso al Proyecto El Pachón.

Alcance de este reporte

Este es el Reporte de Sostenibilidad número siete publicado por el Proyecto El Pachón y forma parte de un conjunto de nueve reportes sobre las operaciones y proyectos bajo la administración de Xstrata Copper en 2012. Todos estos reportes se encuentran en el sitio web de Xstrata Copper.

Definición del contenido del reporte

En la elaboración de este reporte, se han priorizado los asuntos o temas específicos que pueden afectar el éxito a largo plazo de nuestros negocios o bien la sostenibilidad de la economía, el medio ambiente y la comunidad del entorno donde operamos, es decir, los factores más relevantes para nosotros. Hemos procurado ofrecer una visión precisa, clara y equilibrada de nuestro desempeño en materia de sostenibilidad.

Para determinar los aspectos y temas que eran relevantes para el proyecto El Pachón y nuestros grupos de interés en 2012, consideramos lo siguiente:

- Las impresiones de los principales grupos de interés internos y externos acerca de nuestro desempeño en materia de sostenibilidad;
- Asuntos específicos relacionados con la administración de nuestra empresa;
- Asuntos específicos planteados por nuestros empleados;
- Asuntos específicos de la empresa formulados en forma directa o indirecta por los grupos de interés externos, tales como gobiernos, comunidades, ONG, inversionistas y medios de comunicación;
- Desafíos que enfrenta la industria minera, a nivel local e internacional, planteados en asociaciones y foros del sector;
- La Política de DS de Xstrata Copper y el Marco de Gestión y Estrategia en dicha materia;
- Los Principios de Negocio, la Política y Estándares de DS del Grupo Xstrata;
- Indicadores y temas señalados en la Guía G3.1 de GRI, los principios del International Council on Mining & Metals (ICMM), el Suplemento Sectorial de Minería y Metales de GRI y otras directrices e iniciativas de buenas prácticas.

En relación al primer punto, realizamos por segunda vez consecutiva la encuesta de percepción de imagen del Proyecto El Pachón en las áreas de influencia: ciudad de San Juan, Calingasta y Choapa. Se realizaron 1.400 encuestas. Este estudio nos permite conocer las percepciones, valoraciones e inquietudes de las comunidades respecto de la actividad del sector minero en general, como así también respecto a las actividades y propuesta de nuestro proyecto El Pachón, en particular, para su actual etapa de exploración. A través de este conocimiento podemos validar y/o rectificar diversas acciones e iniciativas en marcha con el fin de brindar más acercamiento, transparencia e información clara en relación a qué proponemos para el futuro desarrollo de El Pachón.

En pocas palabras, el resultado principal de esta segunda encuesta, y que nos presenta el máximo desafío, nos mostró que más de 4 de cada 10 personas encuestadas manifestó no conocer el Proyecto El Pachón. Entre quienes tienen conocimiento del Proyecto, la mayoría manifiesta una opinión favorable al mismo, en una proporción de 4,5 personas a favor por cada persona con opinión negativa. Estas opiniones se basan en la evaluación de nuestro quehacer en seguridad y salud, el cuidado ambiental, nuestros aportes para el fortalecimiento del desarrollo sostenible natural de las comunidades de influencia y la gestión integral del negocio. Teniendo en cuenta estos resultados, nuestro objetivo comunicacional nos orienta a lograr que más miembros de las comunidades locales conozcan y estén informadas acerca de El Pachón y, a la vez, a mantener la estructura de imagen positiva, es decir, que la sociedad manifieste su confianza y aprobación respecto a lo que hacemos y lo que planteamos para el futuro desarrollo de El Pachón.

DISTRIBUCIÓN DE ESTE REPORTE

Con el fin de garantizar que nuestros grupos de interés tengan un amplio acceso a este Reporte, éste se encuentra publicado en los siguientes soportes e idiomas:

- 3.500 copias impresas en español
- 200 copias impresas en inglés
- En internet en **www.elpachon.com.ar** y en **www.xstratacopper.com**

Miradas locales

Durante las presentaciones locales del Reporte de Sostenibilidad 2011 (pág. 48 en Comunidades Sostenibles) solicitamos a representantes de las comunidades una revisión crítica de nuestro informe. Los comentarios sugeridos sirven para continuar nuestro proceso de mejora de esta herramienta de información. Entre las necesidades planteadas se comentaron:

- simplificar los cuadros para una mejor lectura.
- utilizar menos términos técnicos para facilitar el entendimiento.
- mostrar fotos del personal.
- incluir percepciones de grupos de interés.

Desde el Proyecto El Pachón hemos tratado de integrar la mayor cantidad de sugerencias en el proceso de elaboración del presente reporte.

Iniciativa mundial para la elaboración de reportes de sostenibilidad (GRI)

El presente reporte fue elaborado mediante la Guía de la Global Reporting Initiative (GRI) G3 y el Suplemento Sectorial de Minería y Metales, que constituyen el marco de referencia más utilizado a nivel mundial para elaborar reportes de sostenibilidad. Nuestro reporte cumple con el Nivel de Aplicación B según la clasificación de reportes que hace GRI, cuya máxima calificación es A y la mínima, C. En la pág. 60 de este reporte, se incluye el Índice GRI que muestra la forma en que hemos aplicado la Guía GRI en este reporte.

Asequramiento de la calidad

Si bien nuestro reporte no ha sido auditado en forma independiente, cabe señalar que los principales datos de nuestro reporte fueron extraídos de la base de datos del Grupo Xstrata evaluada por los auditores independientes Ernst & Young, en el marco de su evaluación anual de aseguramiento restringido, que incluye someter a prueba mediante muestra la recopilación de datos de la empresa, los procesos de agrupación y divulgación de metas de sostenibilidad y los indicadores de desempeño.

Presentación de datos

Para determinar los datos y cálculos que se presentan en este reporte, hemos empleado procedimientos regulados y alineados con modelos de medición del Grupo Xstrata. Todos los valores monetarios se encuentran expresados en dólares estadounidenses, a menos que se indique lo contrario.

Presentación pública del Reporte
de Sostenibilidad 2011 en la Ciudad de San Juan, Argentina.

Estrategia y Gobierno de Desarrollo Sostenible

Nuestro planteamiento del desarrollo sostenible

En el Proyecto El Pachón los principios del desarrollo sostenible (DS) son esenciales en nuestro modelo de negocios y guían día a día nuestras decisiones. En la gestión de nuestra empresa, hemos asumido el compromiso de mantener un equilibrio de los factores económicos, ambientales, sociales y de salud y seguridad, con el fin de asegurar la viabilidad de largo plazo de nuestras operaciones y de las comunidades en que ejercemos nuestra actividad.

En 2012, bajo la administración de Xstrata Copper, actuamos en línea con el detallado marco de DS de Xstrata que, a su vez, se encuentra alineado con los estándares internacionales, entre ellos, los principios y directrices del International Council on Mining and Metals (ICMM); el Pacto Mundial de las Naciones Unidas; la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas; los Principios Voluntarios sobre Seguridad y Derechos Humanos y las normas ISO aplicables. Además, nos guiamos por la definición de propósito, los objetivos estratégicos y los valores de Xstrata Copper, que nos proporcionaron una visión global y una hoja de ruta estratégica para la gestión de nuestra empresa a nivel mundial.

Durante el año, continuamos adoptando un enfoque sistemático para fijar metas, controlar nuestro desempeño y elaborar reportes, tanto en forma interna como externa, en función de nuestros compromisos y metas de DS. El Comité de DS de Xstrata Copper, que se reunía mensualmente, hizo un seguimiento y evaluación de nuestro desempeño en DS. Asimismo, por intermedio del directorio de Xstrata Copper se informó periódicamente al Comité Ejecutivo de Xstrata de nuestro desempeño.

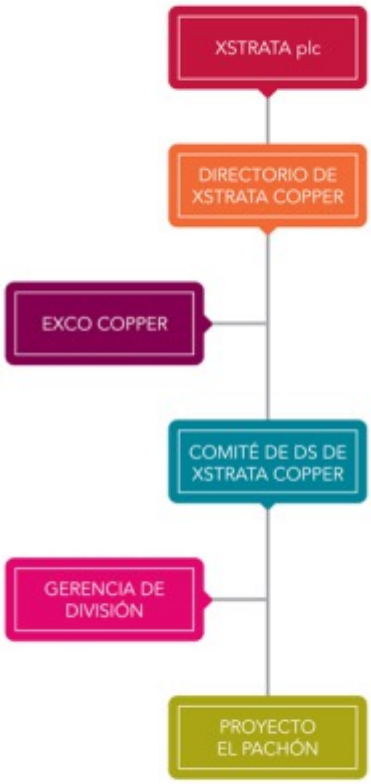
Igualmente, durante el año, nos sometimos periódicamente a auditorías internas y externas con el fin de asegurar nuestro continuo cumplimiento de los Principios de Negocio, el Código de Conducta, la Política Global sobre Soborno, Fraude y Corrupción, la política y los 17 estándares de DS de Xstrata.

En las páginas 20 y 21 del presente reporte, se incluye una copia de la política de DS de Xstrata Copper, que también está publicada en el sitio web de Xstrata Copper www.xstratacopper.com, junto con otras políticas y estándares fundamentales de DS de Xstrata Copper.

En el Proyecto El Pachón nos enfocamos en una gestión de negocio que mantiene un compromiso con la práctica real y cotidiana del desarrollo sostenible. Todo lo que hacemos persigue el propósito de seguridad y salud de nuestros colaboradores porque queremos lograr un ambiente de trabajo seguro eliminando las condiciones peligrosas para la seguridad, higiene y salud de nuestros empleados. Además, orientamos todas nuestras acciones hacia el cuidado del medioambiente y el equilibrio de los recursos naturales en los entornos donde estamos presentes. Asimismo, trabajamos en la construcción de espacios que nos permitan el diálogo permanente y sincero con las comunidades locales, con quienes actuamos en conjunto para crear beneficios mutuos duraderos.

Vivir en el mismo entorno en que trabajamos nos motiva de manera especial a usar eficientemente los recursos naturales, mitigar los impactos ocasionados por nuestras actividades y reducir los desechos que producimos. Para ello, nos apoyamos en la Línea de Base Ambiental, porque nos permite conocer los ecosistemas que conforman el área del Proyecto a través de la descripción, monitoreos regulares y la gestión de las condiciones de los recursos naturales existentes.

Desde el Proyecto El Pachón aspiramos a una participación activa de todas las partes involucradas (gobiernos, autoridades locales, ONG's e instituciones representativas) y, para ello, enfocamos nuestros esfuerzos en entablar relaciones basadas en la confianza y beneficios recíprocos con las comunidades de influencia del Proyecto. Con creatividad y sensibilidad, tratamos de contribuir al desarrollo sostenible de las comunidades relacionadas con nuestras actividades.



Definición de propósito de Xstrata Copper

Estamos orgullosos de desarrollar una empresa líder de minería de cobre en una forma sostenible, generando recursos vitales para la sociedad, mientras proveemos rentabilidades de primer nivel para nuestros accionistas. Estamos apasionadamente comprometidos con nuestra gente, su seguridad y salud, el medio ambiente y las comunidades donde trabajamos. Lo hacemos en asociaciones transparentes con todos los interesados, con el fin de crear valor perdurable.

Vista área del Campamento del Proyecto El Pachón.

NUESTROS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

- Ambientes de trabajo saludable y libre de lesiones.
- Demostrado liderazgo en la protección del medio ambiente.
- Prestigio en términos de responsabilidad social.
- Desarrollo de todo el potencial de nuestros empleados.
- Maximización del valor de nuestros activos físicos.
- Competitividad de costos a través de los ciclos.
- Creación de valor a través del crecimiento dinámico y la mejora continua.

NUESTROS VALORES

- Hacemos lo que decimos.
- Actuamos con decisión para crear valor.
- Somos responsables de nuestros actos.
- Nos atrevemos a ser diferentes.
- Actuamos con cuidado.

Asequramiento de desarrollo sostenible

En 2012, el Proyecto El Pachón llevó a cabo una actividad para asegurar y verificar que continuaba contando con metas de DS adecuadas, que sus sistemas de control eran sólidos y sus reportes precisos, oportunos y relevantes. Se trató de una revisión interna de los estándares de DS procurando una alineación con lo establecido en las auditorías internas formales. Este ejercicio voluntario de control interno nos ayudó a identificar las áreas más sensibles y adecuar nuestros sistemas de control y establecimiento de metas en materia de DS.

Política pública

Xstrata continuó desempeñando una activa función en una serie de importantes organizaciones del sector, a nivel nacional e internacional y en agrupaciones de grupos de interés múltiples en 2012 por medio de membresías, financiamiento, entrega de conocimientos especializados y participación en comités y grupos de trabajo.

Asimismo, Xstrata Copper jugó un papel activo en organizaciones específicas de la industria del cobre y en otras propias de las zonas geográficas donde opera. En términos de nuestro compromiso de participación en políticas públicas a nivel mundial, puede citarse la participación de Xstrata Copper en la International Copper Association (ICA), como también en el Australia-Latin America Business Council (ALABC).

En Argentina y Chile, también participamos en las siguientes organizaciones durante el año:

- **CAEM** (Cámara Argentina de Empresarios Mineros)
- **GEMERA** (Grupo de Empresas Exploradoras de la República Argentina)
- **IAS** (Instituto Argentino de Seguridad)
- **GDFE** (Grupo de Fundaciones y Empresas)
- **IRAM** (Instituto Argentino de Normalización y Certificación)
- **CMSJ** (Cámara Minera de San Juan)
- **UISJ** (Unión Industrial de San Juan)
- Asociación Civil "Pacto San Juan"
- **CORMINCO** (Corporación Minera de Coquimbo)
- **AGREMI** (Asociación Gremial Minera de Illapel)
- Cámara de Comercio Chileno-Argentina

Asimismo, desde 2010, El Pachón es signatario de:

- **Pacto Global** de Naciones Unidas.

Desde nuestro Proyecto promovemos los diez principios universales inculcados por las Naciones Unidas en las áreas de derechos humanos, las normas laborales, el medio ambiente y la anticorrupción. En este sentido, en 2012, participamos del 1° Diplomado Online de los Principios de Pacto Global. Este diplomado fue impulsado por las Redes del Pacto Global de Naciones Unidas de Argentina y Chile, junto con el apoyo de la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM) en

Argentina y la Universidad Andrés Bello (UNAB) en Chile. El objetivo de esta iniciativa es que los participantes pudieran comprender en profundidad los orígenes del Pacto Global, sus objetivos, alcances de sus principios y también complementariedades con otras iniciativas globales.

Además, en noviembre de 2012, fuimos invitados a participar del espacio de diálogo con grupos de interés de la Red Argentina de Pacto Global, integrada por empresas, instituciones y ONGs, tales como: Sancor Seguros, Volkswagen Argentina, Telecom, Grupo Los Grobo, IMPSA, Edesal, Carrefour Argentina, Transportadora de Gas del Sur, Centro Comercial e Industrial de Rafaela, Instituto Argentino de Petróleo y Gas y Asociación Dirigentes de Empresas de Rosario, Universidad Nacional de Rosario, CEDHA y Fundación Luciérnaga, entre otros. El objetivo principal del encuentro fue ampliar el accionar de la red local, generar mayor conocimiento sobre la iniciativa de Pacto Global en Argentina, promocionar buenas prácticas, lograr una mayor adhesión de nuevos participantes e incorporar a las iniciativas la perspectiva de los grupos de interés, entre otros.

Principales desafíos y oportunidades de DS

Al definir los asuntos o temas relevantes para el proyecto El Pachón y nuestros grupos de interés, hemos considerado diversas fuentes de información, tanto internas como externas, según se indica en la página 13.

Mediante este proceso, hemos definido los principales desafíos y oportunidades que pueden afectar el éxito de nuestra empresa y ser pertinentes para nuestros grupos de interés en la actualidad y en el futuro, entre ellos:

• Preservar la salud y seguridad de toda persona que colabora con nuestro Proyecto, ya sea personal propio, contratista o visita, teniendo en cuenta las condiciones especiales de El Pachón: trabajo en altura, condiciones climáticas complejas, camino de acceso complejo. Para más información acerca de cómo manejamos estas condiciones ver página 31.

• Mitigar la intervención en el medio ambiente del área del Proyecto. Para más información sobre nuestros estudios específicos sobre el ambiente periglacial e hídrico de El Pachón, ver página 52.

Parte del equipo del Proyecto El Pachón, en Santiago de Chile.

• Construir junto con la comunidad un escenario favorable en Argentina y Chile: espacios de diálogo respetuoso, confianza mutua y transparencia de nuestra gestión del negocio, que nos permita obtener la licencia social para operar.

• Superar los obstáculos característicos relacionados a la localización del Proyecto: sitios remotos, falta de infraestructura, geografía y clima de alta montaña, los cuales pueden significar aumento de costos capitales.

• Abordar positivamente, dado el carácter binacional de El Pachón, las diferencias entre Argentina y Chile en los ámbitos legales, fiscales, laborales, culturales, políticos, idiosincrasias, etc., capitalizando los aspectos positivos que ambos pueblos aportan.

• Observar y cumplir la legislación promulgada y vigente, respetando los alcances determinados por ambos países.

NUESTRO EQUIPO

Oscar Estelita Alejandro

DEFINICIÓN DE PROPÓSITO DE EL PACHÓN

Lograr el desarrollo de El Pachón como un negocio de vanguardia en la producción de cobre de manera tal que permita proveer un recurso industrial vital a la sociedad, maximice el valor de la inversión de los accionistas y sea sostenible.

Lo haremos a través del trabajo profesional y comprometido de nuestro equipo y mediante alianzas genuinas que permitan generar un legado valioso para toda la sociedad. Esto lo hacemos apasionadamente trabajando con nuestra gente, las comunidades que nos reciben, el gobierno y otras partes involucradas, enfocados a la salud y seguridad, como así también en nuestra responsabilidad ambiental y social.

VISIÓN DEL OBJETIVO DE NEGOCIOS

Nuestro objetivo fundamental es materializar el desarrollo del Proyecto El Pachón de manera sostenible, generando un legado positivo para todos en el futuro.

DESCRIPTORES CULTURALES DE NUESTRA ORGANIZACIÓN

• Empleados Responsables y Comprometidos.
• Organización Dinámica.
• Pensamiento Holístico.
• Habilidad para actuar con decisión considerando los riesgos.
• Actuar con honestidad.
• Comunicación transparente.
• Originalidad.

Estructura organizacional del Proyecto El Pachón

Ética y derechos humanos

En Xstrata Copper, nuestros empleados, contratistas y socios de negocio tienen la responsabilidad de actuar en forma ética y en concordancia con nuestros Principios de Negocio y Código de Conducta. El Código de Conducta describe nuestra política en asuntos como obsequios y atenciones sociales; pagos a funcionarios públicos; ámbitos específicos o situaciones que pueden presentar riesgo de soborno o fraude y la forma de abordar asuntos de negocios específicos de un modo transparente y ético.

Charla de actualización sobre Código de Conducta a empleados de El Pachón

LÍNEA DE DENUNCIA

La línea de denuncia de Xstrata es un servicio confidencial, operado en forma independiente por Expolink, al que pueden acceder nuestros empleados y otros grupos de interés, como contratistas o proveedores, para informar acerca de cualquier violación a nuestros Principios de Negocio, Código de Conducta, políticas o legislación vigente. Se ha dispuesto un número telefónico gratuito en cada uno de los países en que operamos.
El número del Proyecto El Pachón es **0800 555 5764**. Asimismo, puede accederse a la línea de denuncia en línea vía www.xstrataethics.com

Una conducta ética

En el Proyecto El Pachón estamos comprometidos con los estándares más rigurosos de comportamiento ético tanto en el ámbito personal como profesional. Cumplimos con las leyes y normas de los países en que ejercemos nuestra actividad y no toleramos ningún acto de soborno o fraude por parte de nuestros empleados o de quienes contratemos o remuneremos para actuar en representación nuestra, ya sean consultores, contratistas o asesores. Tomamos en forma inmediata serias medidas en contra de quienes resulten responsables, sin considerar sus años de servicio o el cargo que ocupen en la empresa.

Durante 2012, nuestros empleados u otros grupos de interés tuvieron disponible la línea de denuncia de Xstrata para informar en forma segura y confidencial conductas no transparentes, reñidas con nuestros principios, políticas y estándares y con la legislación vigente.

Asimismo, a través de su firma, al momento del ingreso a la empresa, todos nuestros empleados consienten haber leído y entendido nuestra Política y Código de Conducta. La misma es publicada a través de varios canales de comunicación en nuestras oficinas y está siempre disponible para consultas. Sin embargo, con el objetivo de asegurarnos la comprensión y el entendimiento del alcance de esta política, brindamos una charla especial de actualización sobre el Código de Conducta y la Política de Prevención de Fraude y Acoso e Intimidación para los empleados de El Pachón. A la misma asistieron 30 empleados. Las presentaciones estuvieron a cargo de Juan Donicelli, nuestro Gerente General de Asuntos Legales para Xstrata Copper de Sudamérica.

En el transcurso del año 2012, no

registramos ninguna denuncia y/o caso de soborno o fraude cometido o denunciado por parte de empleados, contratistas o miembros de las comunidades de influencia relacionado a nuestras actividades en el Proyecto El Pachón.

Iniciativa sobre transparencia en el sector de la extracción

Apoyamos la "Iniciativa de Transparencia para Industrias de Extracción" (EITI, por sus siglas en inglés) que busca aumentar la transparencia en materia de pagos de empresas e ingresos públicos relacionados con el sector de la extracción. La información sobre los pagos efectuados por Proyecto El Pachón en 2012 a los gobiernos por concepto de regalía, impuestos u otro está disponible en la página 23 de este reporte. En 2012, no efectuamos ninguna contribución económica ni en especie a personas o partidos políticos.

Derechos humanos

Adherimos a los principios contenidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a los Convenios de la Organización Internacional del Trabajo y al Pacto Mundial de las Naciones Unidas.

El proyecto El Pachón ha asumido el compromiso de relacionarse en forma transparente y franca y respeta el patrimonio cultural, las tradiciones y normas de las comunidades en las que ejerce su actividad. Asimismo, ha dispuesto mecanismos para gestionar las quejas de la comunidad con el fin de salvaguardar esos derechos.

En El Pachón, consideramos que el trabajo, la seguridad y las comunidades constituyen un tema fundamental en materia de derechos humanos.

Trabajadores en el Campamento La Junta.

Trabajo

En materia del entorno laboral, en El Pachón respetamos el derecho de nuestros empleados y contratistas a recibir una remuneración justa e igual salario para igual trabajo; como así también a asociarse libremente y a contar con un entorno de trabajo seguro y saludable, libre de discriminación, donde se respeten sus derechos legales. Para obtener más información, refiérase a la página 27 de este reporte.

Seguridad

En el Proyecto El Pachón si bien todavía no contamos con servicios de fuerzas de seguridad patrimonial por la etapa actual en la que nos encontramos, sí mantenemos vinculación directa y proactiva para la protección de nuestras personas y activos con las fuerzas de seguridad pública que operan en nuestra área de influencia, como Gendarmería Nacional en Argentina. Se trata de actividades en conjunto referidas al soporte recíproco en la logística y coordinación para el control y aseguramiento del tránsito seguro de nuestro camino hacia y desde el Proyecto; como así también en acciones solidarias ante situaciones de emergencia causadas por inclemencias climáticas típicas de las zonas de influencia.

Comunidades

Como miembros de la comunidad en la que trabajamos y vivimos, entendemos las preocupaciones genuinas que nuestra presencia y actividades pueden generar entre los grupos de interés asociados a nuestro Proyecto. Por ellos, nuestros esfuerzos se orientan a satisfacer el derecho de las comunidades a estar informados acerca de nuestras actividades cotidianas, como un proyecto minero en etapa de exploración, como así también el derecho a conocer acerca de los posibles impactos que conlleva el diseño que proponemos para el futuro desarrollo de la mina El Pachón. Para mantenernos cercanos a la comunidad y asegurar los canales de comunicación abiertos y accesibles de manera permanente, ponemos en marcha diversas actividades, programas e iniciativas que facilitan espacios de diálogo, interacción e intercambio constructivos. Además, hemos puesto en marcha un procedimiento a través del cual los miembros de la comunidad pueden plantear preguntas, reclamos y/o realizar sugerencias de mejora relacionadas a nuestras actividades. En 2012, registramos un único planteo de parte de un habitante de Calingasta, quien se quejó porque la institución que él representa no pudo acceder a nuestro

NUESTRO EQUIPO

Héctor Florencia Mauricio

Programa de Fondos Concursables. Se tomó el planteo y se explicó las razones correspondientes. Asimismo, en 2012, recibimos, a través de la Defensoría del Pueblo de la provincia de San Juan una solicitud de información de parte de la ONG "Red Provincial de ONGs Ambientalistas". A través de una nota, su presidente, Sr. Andrés Merenda, apelaba a su derecho como ciudadano a ser informado y solicitaba la aclaración de diversos puntos referidos a supuestos impactos ambientales de nuestro Proyecto. Desde El Pachón respondimos por escrito los diversos planteos siguiendo el canal formal. A partir de este hecho, generamos y mantenemos un contacto fluido con esta ONG, además de invitarlos a la presentación pública de nuestro Reporte de Sostenibilidad 2011.

Explotación infantil y trabajo forzado

Apoyamos la eliminación de toda forma de trabajo forzado o no consentido y no toleraremos la explotación infantil en cualquiera de sus formas. En 2012, la edad de nuestro empleado y contratista más joven fue 19 años.

NUESTRO EQUIPO

Carmen

Julio

Gabriel

Política de Desarrollo Sostenible

Mantenemos nuestro compromiso de poner en práctica el desarrollo sostenible (DS). Realizamos la gestión de nuestro negocio teniendo en consideración el equilibrio social, medioambiental y económico. Estamos convencidos de que trabajar al más alto nivel en materia de salud, seguridad y gestión del medio ambiente, contribuyendo al desarrollo sostenible de las comunidades y entablando un diálogo franco y recíproco con los grupos interesados en nuestro quehacer, empleados independientemente de su ubicación geográfica, potencia la reputación de nuestra empresa y le otorga una ventaja competitiva. Ello nos permite el acceso a nuevos recursos, mantener una licencia para operar, atraer y retener a los mejores empleados, acceder a fuentes de capital diversas y de bajo costo, identificar y actuar ante nuevas oportunidades de negocio, además de optimizar nuestra gestión en materia de prevención de riesgos.
Cumplimos plenamente con la legislación y normativa vigentes en los países en los que operamos. Asimismo, operamos conforme al marco de gestión de desarrollo sostenible estipulado por Xstrata Copper y aspiramos a cumplir con los más altos estándares a nivel internacional, independientemente de la ubicación geográfica y sin excepción alguna. Igualmente, nuestros negocios y operaciones se someten a auditorías internas y externas en forma periódica, de modo de asegurar el cumplimiento de nuestros principios de negocio, políticas y estándares.

Como signatarios del Pacto Global de Naciones Unidas, en el Proyecto El Pachón gestionamos la difusión de información e iniciativas sobre Derechos Humanos.

En esta dirección, hemos comenzado durante el 2012 con una serie de iniciativas dirigidas a nuestros empleados. Es así como organizamos charlas de capacitación sobre esta temática: en Argentina, a cargo de abogados del estudio Southern Lights Group y del Centro Latinoamericano de Derechos Humanos; y en Chile, a cargo del Coordinador Nacional Red Pacto Global Chile. Asistieron 37 empleados de El Pachón. Asimismo, el equipo gerencial y miembros del equipo de El Pachón participaron en una capacitación especial en los Principios Voluntarios de Seguridad y Derechos Humanos.

Estas iniciativas nos ayudan a mantenernos capacitados no sólo para exigir ser respetados en nuestros derechos humanos en nuestra calidad de empleados de una empresa, sino también para observarlos en cada acción que realizamos con nuestros grupos de interés, validando así nuestro compromiso de relacionarnos de manera respetuosa y transparente con las comunidades donde trabajamos.

Capacitación para el equipo gerencial del Proyecto El Pachón sobre Derechos Humanos.

Capacitación sobre Derechos Humanos, San Juan.

Salud y Seguridad

Nuestra meta es lograr un ambiente de trabajo seguro y sin lesiones al tiempo de mejorar el bienestar de nuestros empleados, contratistas y comunidades.

• ofrecemos un liderazgo visible en materia de seguridad y una formación adecuada de líderes y capacitación a todos los niveles;
• fomentamos y mantenemos una cultura de la seguridad, motivando una conducta positiva y sensibilización en este ámbito;
• detectamos y eliminamos o mitigamos las condiciones peligrosas para la seguridad, la higiene y la salud del trabajo y la comunidad;
• mantenemos la integridad operacional;
• aplicamos sistemas de trabajo seguros y programas de salud e higiene del trabajo y la comunidad;
• nos comprometemos activamente con nuestros contratistas, proveedores y socios de negocios y supervisamos su labor, de modo que comprendan y respeten nuestras estándares en materia de salud
y seguridad en el trabajo y la comunidad;
• animamos y apoyamos a nuestros empleados y a las comunidades relacionadas con nuestras operaciones a participar en programas que mejoren su salud y bienestar;
• informamos, gestionamos y aprendemos de los accidentes, las enfermedades y los incidentes con alto potencial de riesgo; y
• nos preparamos para hacer frente, de forma eficaz, a cualquier emergencia o crisis que se presente.

Medio Ambiente

Buscamos preservar la salud, la función y la viabilidad, en el largo plazo, de los ambientes naturales que se ven afectados por nuestras operaciones. Con este fin:
• actuamos como administradores responsables de las propiedades de nuestros accionistas y operamos según normas líderes en medio ambiente;
• eliminamos, mitigamos o reparamos los impactos ambientales ocasionados por nuestras actividades;
• mejoramos continuamente la eficacia con la que utilizamos las materias primas, la energía y los recursos naturales;
• reducimos nuestras emisiones, directas e indirectas, de gases de efecto invernadero y trabajamos con otras organizaciones, gobiernos y grupos para enfrentar el cambio climático;
• reducimos las emisiones nocivas a la atmósfera, el agua y la tierra;
• evitamos las pérdidas netas o la degradación de hábitat naturales, la biodiversidad y las funciones del paisaje;
• reducimos los desechos que producimos y su toxicidad; evitamos o mitigamos los impactos ocasionados por los incidentes adversos para el medio ambiente; y
• trabajamos con los grupos interesados en nuestra actividad para mitigar los impactos ambientales del ciclo de vida de nuestros productos y la cadena de abastecimiento.

Comunidades sostenibles

Contribuimos al desarrollo sostenible en lo social y económico de las comunidades relacionadas con nuestras operaciones. Con este fin:
• identificamos a las comunidades y otros grupos relacionados con nuestras operaciones y nos comprometemos activamente con ellos, de un modo transparente y culturalmente adecuado, con la mayor antelación posible y durante todo el ciclo de vida de nuestras operaciones, con el objeto de entablar relaciones basadas en el beneficio mutuo y la participación activa.
• respetamos la cultura, las costumbres, los intereses y los derechos de las diversas comunidades, entre ellas, los pueblos indígenas y los grupos vulnerables o desfavorecidos;
• trabajamos con gobiernos, autoridades locales, representantes de la comunidad, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y otras partes interesadas para desarrollar y apoyar proyectos que vayan en beneficio de las comunidades relacionadas con nuestras operaciones;
• contribuimos con la inversión, cada año fiscal de un mínimo de 1% de las utilidades del Grupo, antes de impuesto, para financiar iniciativas que beneficien a las comunidades relacionadas con nuestras operaciones, en especial a aquellas ubicadas en sectores alejados o en regiones con un bajo nivel de desarrollo social y económico y de infraestructura;
• gestionamos nuestro financiamiento de forma tal que nuestras iniciativas comunitarias reciban un apoyo financiero estable y continuo; y nos esforzamos por disminuir al mínimo los impactos adversos de nuestras operaciones en las comunidades en las que operamos, así como por evitar la dependencia exclusiva en nuestras operaciones.

Nuestros empleados

Mantenemos un entorno de trabajo seguro, basado en el respeto mutuo,
la equidad y la integridad. Con este fin:
• no toleramos ninguna forma de discriminación, abuso de poder, acoso o violencia física en el lugar de trabajo y ofrecemos a los empleados un sistema de denuncia justo y no discriminatorio;
• valoramos la diversidad y otorgamos un trato justo a todos los empleados y contratistas, ofreciéndoles igualdad de oportunidades a todo nivel en la organización, sin prejuicio alguno;
• empleamos y ascendemos a los empleados basándonos en sus méritos, al tiempo de apoyar la legislación de las regiones que buscan beneficiar a los grupos históricamente desfavorecidos;
• proporcionamos una remuneración justa;
• fomentamos y establecemos un entorno de trabajo libre de alcohol y drogas;
• obtenemos la información personal y privada de nuestros empleados de un modo legal y ético y tomamos todas las medidas necesarias para resguardar la privacidad de nuestros empleados y su información personal;
• defendemos el derecho de nuestros empleados a la libre asociación y a la negociación colectiva;
• entregamos una adecuada capacitación y oportunidades de perfeccionamiento;
• y consultamos y nos comunicamos con nuestros empleados, además de entregarles un apoyo adecuado en el caso de cambios organizacionales significativos, tales como cierres, adquisiciones, fusiones y desapropiaciones.

Comienzo de obras del acueducto del Programa de Optimización de Riego de la Colonia Fiscal Norte, Sarmiento, San Juan.

Nuestra contribución económica

En el Proyecto El Pachón nos enfocamos en contribuir positivamente a las comunidades en las que ejercemos nuestra actividad al ofrecer empleo, adquisición de competencias y formación; pagar impuestos y regalías; comprar bienes y servicios a las empresas locales; respaldar programas de desarrollo comunitario y ayudar al desarrollo y mejora de la infraestructura local. De este modo, buscamos desempeñar una función importante en la mejora de la salud, la educación, el empleo y el nivel de vida de la comunidad.

Asimismo, trabajamos con los gobiernos locales, las comunidades y otros grupos de interés con el fin de compartir estos beneficios de manera sostenible.

Contribución económica directa

Durante el 2012, el total de gastos del Proyecto El Pachón ascendió a U$S 43.385.603. El total erogado por cada empresa fue el siguiente:

Gastos por empresa Proyecto El Pachón

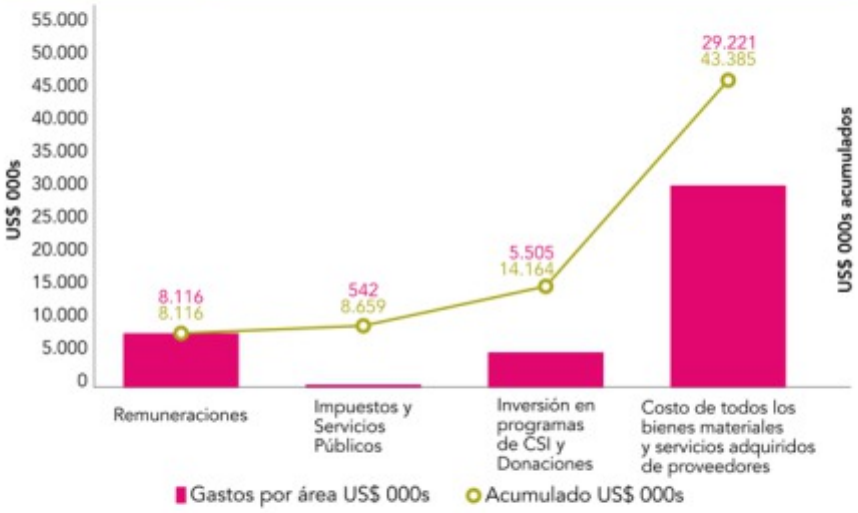
73% XPSA (Argentina)

27% PTSL (Chile)

Ese monto total se distribuyó en bienes materiales, servicios, insumos, impuestos, donaciones y remuneraciones. El detalle de gastos por cada área es el siguiente:

Área	Gastos (US$)
Costo de todos los bienes materiales y servicios adquiridos de proveedores	29.221.678
Remuneraciones	8.116.453
Impuestos	542.121
Inversión en programas de CSI y Donaciones	5.505.351

Gastos por área Proyecto El Pachón



Inversión para beneficio público

Destinamos la cifra de US$ 5.505.351 en el año 2012 a programas de desarrollo sostenible dirigidos a las comunidades de influencia del Proyecto El Pachón, principalmente en el Departamento de Calingasta, Argentina, y en la Provincia de Choapa, Chile. Mayor información sobre estos programas está disponible en la sección "Comunidades Sostenibles" de este reporte.

Estación de ferrocarril, Salamanca.

Proveedores locales

Colaborar y aportar en el desarrollo y fortalecimiento de proveedores y servicios locales es la firme intención de El Pachón. Por ello, el 51% de los servicios o bienes requeridos por la empresa se obtienen a través de proveedores locales. "Local" hace referencia a la Provincia de San Juan, en Argentina y a la Región de Coquimbo, en Chile.

Porcentaje de proveedores por jurisdicción

- **51% - US$ 22.329.636** Proveedores Locales
- **49% - US$ 21.055.966** Proveedores de otro origen (resto de Argentina y Chile y del exterior)

Retención Ingresos Brutos

En la provincia de San Juan, Xstrata Pachón S.A. es agente de retención del impuesto sobre los Ingresos Brutos por todos los pagos que hace a proveedores nacionales. El monto total retenido durante el año 2012 fue de US$ 263.681. A continuación, mostramos el monto retenido por jurisdicción.

Retención Ingresos Brutos

Telescopio digital donado al Centro Astronómico El Leoncito en Barreal, Calingasta.

Fondo para el Desarrollo Minero

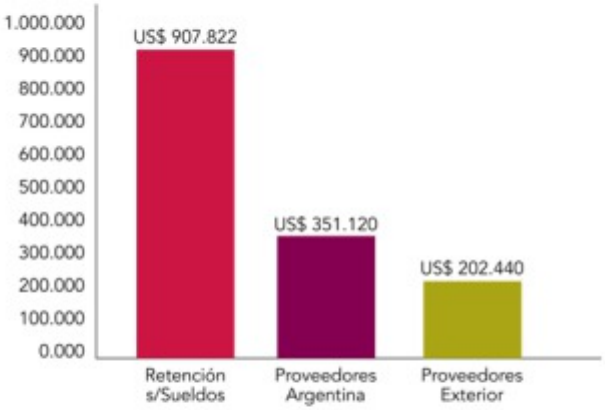
En la Provincia de San Juan, mediante la Ley Provincial Nº 7909 del año 2.009, se creó el Fondo para el Desarrollo Minero a través del cual las empresas mineras retienen el 0,4% del monto pagado a sus proveedores y contratistas, domiciliados en Argentina, en concepto de bienes y servicios. El Proyecto El Pachón retuvo US$ 60.718 por este concepto durante el 2012. La provincia de San Juan, a través de su Ministerio de Minería, destina estos montos, conformado en un fondo, a iniciativas educativas, culturales y deportivas.

Fondo para el desarrollo minero

Retención del Impuesto a las Ganancias

En Argentina, Xstrata Pachón S.A. está obligada a ser el agente de retención del Impuesto a las Ganancias, respondiendo así a la normativa vigente en materia impositiva. Las retenciones se realizan cada vez que pagamos a nuestros proveedores, locales y extranjeros, y al abonar sueldos a los empleados. En el gráfico, mostramos el monto total de retenciones realizadas durante el 2012.

Retención Impuesto a las Ganancias



Personal en el Campamento El Pachón.

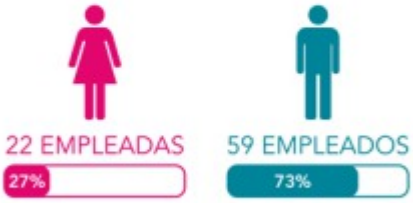
Nuestra Gente

Nuestra capacidad para atraer, desarrollar y retener a los mejores talentos ha sido fundamental para el éxito de nuestra empresa. Además de ofrecer oportunidades de desarrollo y formación, así como entornos de trabajo seguros y saludables, contamos con valores empresariales fuertemente asentados, que se basan en la integridad, la confianza, la responsabilidad personal, el respeto y el cuidado de los otros.

Antes de su ingreso en la zona de El Pachón, comprobamos si el trabajador es apto para la tarea a cumplir, tanto en competencias técnicas como en seguridad y salud ocupacional. Con la finalidad de que comprendan y adopten los valores corporativos en materia de seguridad y salud y cuidado del medioambiente, realizamos un proceso de inducción para trabajadores y contratistas con el objetivo de asegurar que comprendan y adopten estos valores, nuestros principios de negocios y políticas de las diversas áreas. Es responsabilidad de cada empleado y contratista actuar de acuerdo a los Principios de Negocio de Xstrata plc.

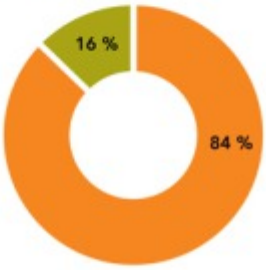
Ponemos énfasis en la contratación de personal proveniente de la Provincia de San Juan, en Argentina, y de la Provincia de Choapa, Región de Coquimbo, en Chile. Por ello, con orgullo podemos informar que durante 2012 el 84% de nuestra fuerza laboral contratada provino de las localidades mencionadas.

A diciembre de 2012, en el Proyecto El Pachón trabajaban 81 empleados. De ellos, 59 son hombres (73%) y 22 son mujeres (27%). El 15% de estas personas tiene entre 19 y 30 años de edad, el 73% está en el rango entre 31 y 50 años y el 12% tiene más de 51 años. El 100% de los trabajadores tiene un contrato a plazo indefinido.



Desde el proyecto El Pachón cumplimos con la normativa de Xstrata Copper para la contratación de personal y pago de sueldos. No hacemos distinción entre el salario base de mujeres y hombres, porque los sueldos difieren según los estratos o categorías que tienen los niveles jerárquicos. Además, están determinados por las responsabilidades de cada cargo y la influencia que sus decisiones ejercen en el desempeño del Proyecto.

Contrataciones



San Juan | Calingasta | Choapa
Otras Regiones

Capacitación y formación de empleados

En el año 2012, destinamos una inversión de US$ 93.000 a un conjunto de capacitaciones y entrenamientos para empleados y contratistas con un total de 2.345 horas. Consistió en inducciones, cursos en salud, seguridad, medio ambiente, derechos humanos, gestión, entre otros.

Charla de inducción.

84% de nuestra fuerza laboral es local.

Relaciones laborales

Todos los empleados de Xstrata Copper Proyecto El Pachón tienen derecho a la representación colectiva y son libres de incorporarse al sindicato de su elección. Procuramos generar relaciones directas entre los trabajadores y los equipos de gerencia, sustentadas en un liderazgo de calidad, una comunicación eficaz, respeto y confianza mutuos. Consultamos con nuestros empleados antes de realizar algún cambio operacional significativo. Asimismo, nos comunicamos periódicamente con nuestros empleados y ofrecemos apoyo permanente durante las situaciones de cambios organizacionales, como adquisiciones, desapropiaciones, fusiones o bien el cierre de operaciones.

Capacitación en el Proceso de Evaluación de Desempeño para los empleados del Proyecto El Pachón.

195 horas mensuales de capacitación (promedio) a empleados.

Diversidad e igualdad de oportunidades

Valoramos la diversidad y otorgamos un trato justo a todos nuestros empleados y contratistas, quienes reciben igualdad de oportunidades en todos los niveles de la organización, sin prejuicio alguno. Contratamos a las personas en virtud de las competencias y experiencia requeridas para cada función en particular, sin efectuar discriminación alguna de género, raza, edad, orientación sexual, religión, nacionalidad u otro factor.

No toleramos ninguna forma de discriminación, abuso de poder, acoso o violencia física o verbal en el lugar de trabajo. El mecanismo de denuncia con que cuentan los empleados es justo y no discriminatorio y fomentamos prácticas que respeten los derechos y la dignidad personal de todos nuestros trabajadores.

Aplicamos una política de Trato Justo e Igualatorio garantizando la no discriminación en el sitio de operaciones, y en nuestras prácticas laborales están determinadas en el principio de no discriminar. Las empresas contratistas también se rigen por esta política y el resultado fue que no registramos casos de discriminación en el año 2012.

Nuevas oficinas en Illapel, Región de Coquimbo, Chile.

En un camino de relacionamiento temprano con AOMA seccional San Juan, apoyamos la organización de una serie de conferencias destinadas a los trabajadores mineros, sus familias y a las empresas mismas.
Las conferencias fueron dictadas por la psicóloga peruana Belén Salvatierra, en la ciudad de San Juan y en el departamento de Calingasta, tratando temas de liderazgo, comportamiento, formación de trabajadores y relaciones personales en las familias mineras.

NUESTRO EQUIPO

Raquel René Karina

Parte del equipo El Pachón, en la Ciudad de San Juan.

Desarrollo de nuestros colaboradores

Por primera vez, personal de nuestro proyecto El Pachón fue entrenado para desempeñarse como facilitadores del Programa de Desarrollo de Liderazgo (PDL). Este programa tiene como objetivo difundir el estilo de liderazgo de Xstrata Copper para el cumplimiento de los objetivos estratégicos, a través del desarrollo de competencias de liderazgo. El programa prepara a los líderes de la empresa en un conjunto común de expectativas, herramientas y lenguajes para gestionar el desempeño de otras personas.

Fueron seis los integrantes del Proyecto instruidos por Manuel Alonso, consultor y especialista en técnicas de facilitación, y los disertantes Julio Bruna y Roberto Montero, Geólogo Senior y Superintendente de Metalurgia de Minera La Alumbrera respectivamente. Posteriormente, y gracias a este entrenamiento, dos de los nuevos formadores internos pudieron dictar su primer taller, desarrollado en Chile. Desde nuestro Proyecto incentivamos y acompañamos al desarrollo profesional de nuestros trabajadores ya que suma talento al crecimiento interno de la empresa.

Jornada de instrucción para formación de facilitadores del PDL.

Las tareas de seguridad incluyen una comunicación efectiva durante toda la jornada laboral.

Seguridad y Salud en el lugar de trabajo

En el Proyecto El Pachón procuramos lograr entornos de trabajo seguros en los que no se registren lesiones. Nuestra gerencia se hace responsable del desempeño en seguridad, así como de ejercer un liderazgo visible. Nos ocupamos de que nuestros empleados y contratistas se capaciten para mejorar sus conocimientos y competencias en seguridad y que, además, tomen conciencia de su responsabilidad de trabajar y actuar en forma segura por su propio bien y el bien de sus familias y amigos.

Detectamos y eliminamos o mitigamos las condiciones que implican un riesgo para la salud y la seguridad en nuestros lugares de trabajo y nuestras comunidades vecinas. Nos aseguramos de que toda tarea que se deba emprender en nuestros lugares de trabajo tenga definido un sistema de trabajo seguro y que nuestros empleados dispongan de las herramientas y equipamiento adecuados para efectuar las tareas de un modo seguro y productivo. Además, controlamos la salud de nuestros empleados, su bienestar y aptitud para el trabajo mediante completos programas de chequeo.

Cuando identificamos alguna condición insegura u ocurre algún incidente relacionado con la seguridad, efectuamos de inmediato una investigación y tomamos las medidas necesarias para eliminar los riesgos correspondientes. Nos aseguramos que nuestros empleados y contratistas conozcan las iniciativas y problemas de seguridad. Además, realizamos periódicamente auditorías de seguridad en toda nuestra empresa, con el objeto de mejorar continuamente nuestras normas, prácticas y desempeño en seguridad.

Perspectivas sobre Gestión de Salud y Seguridad

En el Proyecto El Pachón establecemos normas y procedimientos de trabajo para controlar los riesgos en las tareas donde son identificados en sus distintos niveles. El Sistema PASS® (Sistema de Actitud Positiva en Seguridad) apunta hacia lo actitudinal (referido a las actitudes) de los trabajadores y nos permite lograr una óptima coexistencia con los sistemas tradicionales de seguridad. En materia de seguridad, el desempeño alcanzado por El Pachón es medido continuamente a través de los indicadores establecidos por Xstrata Copper.

Para lograr el más alto desempeño en Salud y Seguridad, nuestro principal impulsor es el compromiso asumido por la gerencia. Prueba de ello, es la implementación que hicimos en el año 2012 del Sistema "Reporte Hacia Abajo", el cuarto de los seis componentes del Sistema PASS®. Este componente involucra al área gerencial (gerentes y superintendentes) quienes, demostrando compromiso, recopilan y analizan todos los días la información de las áreas bajo su responsabilidad.

Evaluación médica en campamento Casa de Piedra.

Salud en la altura

El Proyecto El Pachón se encuentra ubicado en plena cordillera de Los Andes, entre los 3.600 y 4.200 metros sobre el nivel del mar. Esta condición geográfica nos impone varios desafíos cuando se trata del cuidado de la salud y seguridad de nuestros trabajadores. Trabajar en altura requiere medidas de prevención en diversos momentos:

· **Previas al ascenso:** realizamos estudios pre-ocupacionales especiales para el trabajo por arriba de los 3.000 m.s.n.m. Esto incluye: exámenes cardiológicos, neurológicos, pulmonares y hematológicos. Este exámen se repite anualmente. En El Pachón, además, sumamos otros exámenes complementarios, tales como estudios cardiológicos especiales, perfil lipídico, ecografías, entre otros. Realizamos el seguimiento lineal de patologías del trabajo que puedan detectarse o patologías profesionales que se presentaron.

· **Durante el acenso:** a lo largo del camino de acceso al Proyecto, disponemos de puestos de enfermería y nuestros médicos evalúan a todos los empleados y contratistas, mientras las personas van ascendiendo en altura. Una vez que se arriba al Campamento, realizamos el control de ingreso de rigor.

· **Durante la permanencia en el Proyecto:** contamos con un cuerpo médico, con enfermería, quienes tratan, de forma inmediata y permanente las 24 horas, los síntomas de mal de altura que se presentan.

Asimismo, en el 2012, también pusimos en marcha la implementación del componente #2 de este Sistema, "las charlas PASS", para los empleados ubicados en las oficinas de Santiago e Illapel, en Chile, llegando de esta manera a abarcar el 100% de las localidades de El Pachón con esta práctica cotidiana en concientización en seguridad y prevención de riesgos.

Cumplimiento de los Objetivos

"Cero lesiones" es el objetivo que perseguimos sin interrupción y el objetivo que conservaremos, incluso potenciado, durante el año 2013 y mientras continúen las actividades en esta etapa del Proyecto. Para avanzar en este objetivo común, trabajamos fuertemente en la prevención y capacitación tanto de nuestro personal como de nuestros colaboradores.

Cero lesiones
con tiempo perdido en 2012.

Desempeño en Materia de Seguridad

Sin el intenso trabajo y compromiso de cada uno de los empleados, contratistas y colaboradores del Proyecto El Pachón no hubiéramos podido mantener en el año 2012 el notable desempeño que logramos el año anterior. Podemos decir que los objetivos fijados en materia de accidentabilidad fueron superados profundamente y el resultado fue de cero lesiones con tiempo perdido. Los índices de severidad y de frecuencia también fueron ampliamente superados. La meta en el año 2012 era lograr una Tasa de Severidad de Lesiones Incapacitantes (DISR) menor o igual a 30 y una Tasa de Frecuencia de Lesiones Registrable (TRIFR) menor o igual a 4. Con mucho esfuerzo, mantuvimos estos índices en cero.

Lo que decimos está respaldado concretamente en las 1.655.321 horas/hombre sin accidentes con tiempo perdido registradas al 31 de diciembre de 2012 (es el acumulado en horas desde el 12 de abril de 2009, fecha del último accidente con tiempo perdido) y en los 1.358 días transcurridos desde abril del 2009.

DISR

La **DISR** está relacionada a los días que no se aprovecharon debido a un accidente con tiempo perdido, en base a un millón de horas/hombre.

TRIFR

La **TRIFR** contempla el total de lesiones registrables (ya sea incidentes con tratamiento médico, con reasignación de tarea o con tiempo perdido) por millón de horas hombre (HH) trabajadas.

Como sucede habitualmente, el mayor aporte de horas/hombre ocurre durante los meses de campaña de verano en el Proyecto (por lo general de noviembre a abril). De las 579.960 horas/hombre trabajadas durante el año 2012, un 65,83% (381.780 horas) correspondieron a nuestros contratistas y el 34,17% restante (198.180) a nuestros empleados. Cabe señalar, que nuestros supervisores siguieron con la permanente capacitación y refuerzo del sistema PASS® (Sistema de Actitud Positiva en Seguridad).

Tal cual lo hicimos en años anteriores, mantuvimos una comunicación recíproca y dinámica con nuestros posibles futuros contratistas. Esto incluyó visitas de inspección y observaciones de las condiciones de seguridad a sus sitios de trabajo, para determinar planes de mejora continua y conjunta que nos permitieran evaluar y controlar los factores de riesgo detectados y sus medidas de mitigación. Los programas de gestión y salud los pusimos en marcha con capacitaciones ininterrumpidas para que nuestros empleados y contratistas no dejen de estar informados sobre los diferentes riesgos asociados a los trabajos en El Pachón.

Cumplimos en tiempo y forma con las exigencias legales necesarias para hacer los estudios médicos periódicos, conforme al mapa de riesgos de salud, estableciendo un protocolo de complementación de chequeo médico que está especificado en nuestras normas referidas al trabajo en altura.

Al igual que durante 2012, en 2013 seguiremos fortaleciendo acciones en el marco de nuestro sistema de gestión e interacción con nuestra gente y contratistas, tales como:

- Reforzar la capacitación e implementación de las normas, procedimientos y estándares vigentes de trabajo seguro, a través de todas las áreas del Proyecto;
- Dar continuidad al programa de auditorías a las empresas contratistas y reforzar las auditorías al personal propio;
- Continuar con el desarrollo e implementación de programas de monitoreo y seguimiento de higiene industrial;
- Mantener y potenciar un feedback permanente entre el servicio médico y nuestro personal, en asuntos relacionados a la salud e higiene laboral;
- Adecuar todos los procedimientos para trabajar, según lo establecido por los sistemas comunes de Xstrata Copper, en lo referido a Seguridad y Gestión de Riesgos.

0 Incidentes
con Riesgos Potencialmente Altos.

NUESTRO EQUIPO

Viviana Ricardo Jorge

A continuación, en este cuadro comparamos el desempeño año 2011-2012 en materia de seguridad del Proyecto El Pachón:

Resumen de desempeño anual comparativo de salud y seguridad

Medida de Desempeño	Significado	2012	2011
Lesiones Incapacitantes DI = LTI + RWI	Cantidad de Incidentes	-	1
	Días Equivalentes	-	6
Lesiones con Tiempo Perdido (LTI)	Cantidad de Incidentes	-	-
	Días Equivalentes	-	-
Incidentes con Reintegro para Laborar en Tareas Restringidas (RWI)	Cantidad de Incidentes	-	1
	Días Equivalentes	-	6
Lesiones que requirieron Tratamiento Médico (MTI)	Cantidad de Incidentes	-	1
Incidentes con Riesgos Potencialmente Altos (HPRI)	Cantidad de Incidentes	-	-
Exposición Laboral de Empleados	Horas Hombre Trabajadas	198.180	185.780
Exposición Laboral de Contratistas	Horas Hombre Trabajadas	381.780	389.340
Total de Exposición Laboral	Horas Hombre Trabajadas	579.960	575.120
Índice TRIFR	Incidentes acontecidos por cada millón de horas hombre trabajadas	-	3,48
Índice LTIFR	Incidentes acontecidos por cada millón de horas hombre trabajadas	-	-
Índice DIFR	Incidentes acontecidos por cada millón de horas hombre trabajadas	-	1,74
Índice DISR	Días laborales perdidos por Incidentes acontecidos por cada millón de horas hombre trabajadas	-	10,43

SEGURIDAD AL VOLANTE

Como en años anteriores, dictamos una nueva edición del curso de manejo defensivo dirigido a empleados del Proyecto. El mismo consistió en una primera etapa teórica y una segunda etapa práctica, que les permite a los participantes utilizar los vehículos y concretar lo aprendido.

El curso fué dictado por monitores que tiene la experiencia avalada por cursos aprobados y las capacidades de evaluación necesarias para aplicarla a sus pares.

El manejo defensivo significa conducir un vehículo de manera tal que se eviten accidentes de tránsito, a pesar de los actos inseguros de otros conductores, y/o por la presencia de condiciones metereológicas adversas, o por el estado de las vías.

En el año 2012, pusimos en marcha diversas actividades dirigidas a mejorar la capacitación y entrenamiento de nuestro personal propio y contratista. El siguiente cuadro muestra el detalle:

Resumen de actividades de capacitación y entrenamiento en temas de salud y seguridad

Nº de Personas Capacitadas	Actividad
45	Inducción de Desarrollo Sostenible - Empleados
433	Inducción de Desarrollo Sostenible - Contratistas
34	Protección de Manos
16	Normas de Higiene y Seguridad
41	Reportes de Incidentes
33	Reanimación cardio pulmonar (rcp)
33	Estricacion - Uso de Collarín, Chaleco y Tabla Rígida
20	Respuesta ante Emergencias
23	Uso cuidado y mantenimiento de los Elementos de Protección Personal (EPP)
19	Orden y Limpieza
91	Hipotermia
13	Uso y Manipulación de Sustancias Peligrosas
26	Caídas a Nivel y Distintos Nivel - Trabajo en Altura
34	Protección contra Incendios - Uso de Matafuegos
37	Activación de la Emergencia - ABC - Primeros Auxilios
16	Prevención de Riesgos
15	Accidente de Trabajo - Enfermedad Profesional
37	Herramientas Manuales Eléctricas y Mecánicas
28	Conducción Defensiva y Manejo 4x4 - Teórico - Practico
34	Inducción básica sistema pass
15	Instalación de Cadenas para Nieve
24	Capacitación sobre Norma de Transporte Terrestre
13	Responsabilidad del Supervisor - Prevención de Riesgos

Capacitación teórica sobre manejo defensivo.

Práctica de manejo defensivo.

Salud Ocupacional

Mediante la planificación y ejecución de diferentes planes y programas de prevención, en 2012 pudimos identificar y mantener controlados los agentes de riesgo que podían derivar en una enfermedad ocupacional. Con la interacción permanente entre el servicio médico y nuestro personal, en todo lo que hace a la salud e higiene laboral, logramos generar ambientes de trabajo saludables y seguros.

El Plan de Inmunización, que tuvo su continuidad en el año 2012, logró una adhesión del 98% del personal que voluntariamente se colocó la vacuna antigripal. Este Plan, que es una iniciativa espontánea del Proyecto El Pachón, permitió que no registrásemos días de baja por enfermedades estacionales. También continuamos con el Plan de Vacunación Antitetánica (cumpliendo con la legislación laboral vigente).

Asimismo, dimos comienzo a la campaña de vacunación contra la Hepatitis A y B, porque tenemos en cuenta que el sistema de trabajo en campamentos implica el uso de sanitarios públicos en el recorrido del camino de acceso a El Pachón. Se trató de una campaña extra a los exámenes médicos anuales y periódicos, que pide la legislación, y del mapa de riesgos presentado ante la Aseguradora de Riesgos del Trabajo (ART). En dichos estudios no detectamos desviaciones o patologías relacionadas con la actividad laboral.

En el Programa de Capacitación a empleados y contratistas, se destacaron los siguientes temas: Primeros Auxilios, Ergonomía, Resucitación Cardio-Pulmonar Básico, Extricación, ABC Evaluación del Trauma, Hipotermia, entre otros.

Medición de saturación de oxígeno en sangre.

Horas hombre trabajadas

Médicos especializados en altura monitorean la salud de nuestro personal.

Caso

Apuesta a la creatividad local en seguridad

En la búsqueda de mayor seguridad para nuestro personal y nuestros contratistas, nos propusimos solucionar el problema del aflojamiento de tuercas y la consecuente y potencial salida de ruedas de nuestros vehículos que circulan regularmente por el camino de acceso al Proyecto. Pero fuimos más allá. Además de cumplir con los procedimientos habituales de seguridad, propusimos a un proveedor de San Juan el desafío de producir localmente el dispositivo especial que se coloca en los vehículos y que de manera preventiva señala si alguna tuerca se afloja. Este dispositivo de retención de ajuste de tuercas ya estaba siendo usado por nuestras camionetas, pero se importaban desde el extranjero, por lo que el desafío traía consigo la posibilidad de adquirirlo localmente, con el valor agregado de un menor costo y la posibilidad del desarrollo de un proveedor local.

La empresa Sielec, radicada en provincia de San Juan, tomó el desafío. Esta empresa se desempeña en el rubro de la automatización industrial e inyección de polímeros y desde el año 2007 produce piezas plásticas.

Las pruebas en los dispositivos duraron cerca de un mes. Se pretendió imitar los diferentes terrenos, bajo condiciones más exigentes que los caminos existentes en el proyecto El Pachón y con pruebas más rigurosas. En total se recorrieron más de 1.900 km y el dispositivo desarrollado localmente probó ser eficiente ya que mantuvo las marcas colocadas por dentro y por afuera. Al concluir las pruebas, se inspeccionó el estado de los vástagos para verificar si sufrieron daño o algún deterioro y comprobamos que permanecieron en buenas condiciones. Los dispositivos fueron testeados y son aplicables en camionetas marca Toyota Hilux únicamente.

Finalmente, la pieza solicitada fue adquirida por el Proyecto El Pachón y actualmente se están probando durante la campaña de verano 2012/2013. En el futuro, preveemos que la empresa Sielec podrá expandirse y competir en el mercado gracias a los altos estándares de calidad logrados y que el uso de este dispositivo pueda adoptarse como una buena práctica en otras operaciones y proyectos en Xstrata Copper.

"Estamos orgullosos y satisfechos por el producto final obtenido. Se nos permitió desarrollar un modelo de dispositivo que supera al utilizado anteriormente. Se incorpora un nuevo concepto en esta aplicación, que es prevenir que la tuerca gire. Ésto se logró con el desarrollo de materiales y las pruebas de campo, a cargo del área de Seguridad de El Pachón"

"Lo anterior es en el área técnica, pero además existo un desafío, un seguimiento permanente de la propuesta por parte de El Pachón, destacando la comunicación de ambas partes para ver los avances con ansiedad y exigencias. Pero siempre en un marco de mutuo entendimiento y cooperación.

El resumen es gracias, muchas gracias por confiar en nosotros, respetarnos y permitir el crecimiento de proveedores locales"

José Sanchez
Socio gerente de SIELEC

Acto inauguración de obras del Programa de optimización de riego Colonia Fiscal Norte. Sarmiento, San Juan.

Comunidades Sostenibles

Trabajamos estrechamente con las comunidades en las que ejercemos nuestra actividad con el fin de maximizar los beneficios de nuestras actividades y minimizar o evitar los posibles impactos negativos. Nos relacionamos en forma abierta y franca con todos nuestros grupos de interés e intentamos responder a todas las consultas y quejas expuestas por la comunidad por medio de procesos justos y equitativos para la resolución de conflictos y reclamos.

Mediante nuestras actividades de inversión en la comunidad, buscamos fortalecer el desarrollo social y económico de las comunidades locales de modo de evitar que dependan en el largo plazo de nuestras operaciones. Establecemos nuestros planes de participación social mediante una amplia colaboración con las comunidades y otros grupos de interés y, cuando ello es posible, efectuamos una labor de coordinación con el gobierno local y las organizaciones de desarrollo.

Argentina – Chile

Relaciones comunitarias

- 811 reuniones realizadas en 2012.
- En la Ciudad de San Juan, Calingasta y Choapa.
- Asistieron 3.725 personas

Nuestros grupos de interés han sido identificados a partir de la relación que mantienen con nuestro Proyecto. Se trata de diversos grupos que poseen algún tipo de vinculación, grado de involucramiento o interés especial con nuestro Proyecto y la necesidad de estar informados sobre nuestras actividades actuales, como así también saber acerca de los alcances, riesgos, impactos, beneficios, etc. que proponemos para el desarrollo de la futura mina El Pachón.

Programas de Desarrollo Sostenible de El Pachón

Con los programas de participación social, desde el Proyecto El Pachón enfocamos nuestro trabajo y esfuerzos para contribuir positivamente al desarrollo sostenible (DS) natural de las comunidades de Calingasta y Choapa, aportando creatividad e inversión al fortalecimiento de las actividades productivas originarias como así también en la generación de nuevas capacidades. En la línea de la política de DS de Xstrata Copper, nos propusimos aportar al desarrollo local activando redes conversacionales y con la participación de actores en alianza genuina y transparente.

Los programas de desarrollo sostenible que el Proyecto El Pachón realiza en San Juan (Argentina) y en Choapa (Chile), cubren seis áreas:

- Actividades Culturales y Deportivas
- Educación
- Apoyo a Microempresarios
- Iniciativas Ambientales
- Salud
- Desarrollo Comunitario y Social

NUESTRO EQUIPO

Carolina Natalia Esmildo

Actividades Culturales y Deportivas

Seguimos colaborando para conservar la continuidad de las celebraciones tradicionales y fiestas costumbristas, tanto en el departamento Calingasta como en la provincia de Choapa.

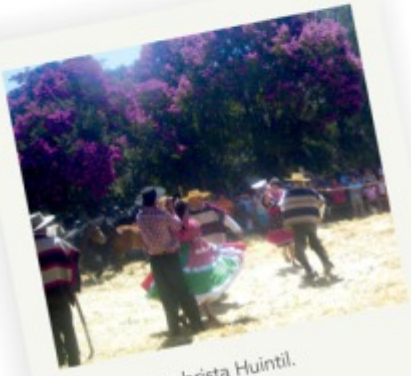
También apoyamos diversas iniciativas tendientes a crear conciencia acerca de las manifestaciones culturales y folklóricas de las comunidades calingastinas y choapinas, como así también colaboramos en el mantenimiento de las raíces y registros históricos y arqueológicos locales.

En Choapa, respaldamos la realización de un "Museo Itinerante", con el objetivo de dar a conocer a los estudiantes de colegios de Illapel y Salamanca cómo eran los enterramientos humanos. Lo hicimos por medio de reproducciones de tumbas indígenas prehispánicos, que ilustran e identifican periodos culturales presentes en la zona.

El deporte fue también protagonista del 2012 y, entre otras iniciativas, pusimos en marcha por segundo año consecutivo las "Escuelas de Iniciación Deportiva", en Calingasta, en un esfuerzo conjunto entre El Pachón y la Municipalidad de dicha localidad.

A cargo de profesores de educación física de Calingasta, en este programa deportivo participaron más de 290 niños de Barreal, Tamberías y la Villa de Calingasta. Este programa motivó a los chicos y con un entrenamiento adecuado 40 niños pudieron viajar y competir en el 1° Campeonato Internacional de Futbol Infantil, que se llevó a cabo en Salamanca, Provincia del Choapa, en la Región de Coquimbo.

Intercambio deportivo entre chicos de Calingasta y Choapa.



Fiesta costumbrista Huintil.

Función de Mozarteum Filial San Juan con la Camerata San Juan en Barreal.

Talleres de baile, murga y pintura en Barreal.

"Incentivar el deporte, hacia los jóvenes y chicos, es un orgullo, tanto en lo personal como en lo profesional. Es un deber de todos, ayudar y educar a los jóvenes. Son el futuro de nuestra provincia."

Diego Elizondo
Maratonista sanjuanino.

Charlas para la comunidad calingastina con la participación de jóvenes de alto rendimiento deportivo.

Además, conjuntamente con la Fundación DAD (Desarrollo A través del Deporte), realizamos la jornada "Deportistas por la Paz". Los niños y jóvenes del departamento Calingasta participaron de un circuito de bicicleta.

Por otro lado, a través de nuestro Programa "Jóvenes de Alto Rendimiento", patrocinamos a deportistas sanjuaninos destacados en su actividad (natación, atletismo, triatlón y endurance). Como una retribución socialmente responsable, estos deportistas realizan anualmente clínicas deportivas dirigidas a los alumnos de las Escuelas de Iniciación Deportiva de Calingasta. Este año, sumamos una clínica para los deportistas adultos de la comuna y las "Charlas Deportivas" no faltaron para que los chicos y jóvenes calingastinos conocieran, de boca de los deportistas de alto rendimiento, sus experiencias, estilos de vida, etc., con la finalidad de motivarlos en valores como el trabajo en equipo, la responsabilidad y la constancia a través de la práctica del deporte.

Práctica de básquet en escuela deportiva, en Tamberías.

En Choapa, sustentamos actividades y proyectos como, por ejemplo, el apoyo a clubes de huasos de Illapel, clubes deportivos de Salamanca, Los Vilos e Illapel. Además, nos sumamos y apoyamos campañas implementadas por organismos públicos enfocadas principalmente a la prevención del consumo de alcohol y drogas dirigidas a los jóvenes de las comunas de Illapel y Los Vilos.

Educación

En San Juan, fue un gran orgullo para nosotros acompañar y contribuir para que la granja y chacra "Tres Marías", del Colegio Jesús de la Buena Esperanza, perteneciente a la Universidad Católica de Cuyo, ubicado en Barreal, certificara las Normas de Calidad ISO 9.001 para los procesos didácticos productivos que se aplican en las prácticas escolares. Más detalles en la página 40.

Atendiendo a la preocupación que miembros de la comunidad nos transmitieron acerca de las necesidades de infraestructura y equipamiento pedagógico de algunas instituciones educativas, tanto en San Juan como en Choapa, trabajamos junto con las autoridades municipales y educativas y logramos, con el aporte de todos, concretar varios avances:

En Argentina

» construcción de un aula de la escuela Clotilde Guillén de Rezzano, ubicada en la localidad de La Isla, en la cual también se reacondicionó el sistema de reserva de agua, entre otras obras.

» refacción y ampliación de los baños escuela Batalla de Chacabuco, situada en la localidad de Hilario, pusimos en condiciones la cocina de la casa del portero y edificamos un baño para alumnos discapacitados.

» contribución con equipamiento a través del Programa "Educación Ambiental", para la Escuela de Guardaparques Baqueanos Sanjuaninos.

En Chile

» implementación tecnológica de los establecimientos educacionales Escuela Básica de San Agustín, los Jardines Infantiles de Illapel y Valle de Chalinga; y el Colegio Diego de Almagro de Los Vilos, entre otros.

» habilitación de una completa sala de enlaces para el Hogar de Niñas Laura Vicuña de Los Vilos, lo que permitió que 31 residentes tengan las herramientas necesarias para su educación, teniendo en cuenta su realidad social.

» implementación de TICs (Tecnologías de la Información y Comunicación) para el área de Integración del Colegio Diego de Almagro de Los Vilos con tecnologías didácticas de educación, como computadores y pizarras inteligentes.

Obras de refacción en la escuela Chacabuco, Calingasta.

Construcción de cocina para el club de Rodeo El Bato, Illapel.

Acto de entrega de material tecnológico a la escuela Básica de San Agustín.

SEGUNDO AÑO **2°** CONSECUTIVO

PROGRAMA "BECAS ESTUDIANTILES"

OBJETIVO

Apoyo económico a estudiantes de Calingasta para completar estudios universitarios en la ciudad de San Juan.

DESTINATARIOS 2012

6 alumnos universitarios calingastinos.

SOCIOS ESTRATÉGICOS

Facultad de Ingeniería y Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, dependientes de la Universidad Nacional de San Juan.

Entrega de becas a alumnos universitarios calingastinos.

CUARTO AÑO **4°** CONSECUTIVO

PROGRAMA "VIAJE DE ESTUDIO A MINA LA ALUMBRERA"

(operación de Xstrata Copper en Catamarca).

OBJETIVO

reforzar y ampliar conocimientos sobre la actividad minera y la obtención del cobre.

DESTINATARIOS EN 2012

28 alumnos y **3** profesores de la Escuela Técnica Manuel Savio.

Alumnos calingastinos recorriendo instalaciones en La Alumbrera.

Caso

Acto de entrega de Certificación de Normas ISO 9001 para el sector productivo Las Tres Marias del Colegio Jesús de la Buena Esperanza.

Querer es poder

Una escuela agropecuaria, a la que asisten más de 150 alumnos, fue la primera que certificó Normas ISO 9.001 de calidad educativa en la provincia de San Juan. Nos referimos al sector productivo "Las Tres Marias", establecimiento educativo del Colegio Jesús de la Buena Esperanza, perteneciente a la Universidad Católica de Cuyo, ubicado en la localidad de Barreal, departamento Calingasta y sucedió después de un intenso trabajo donde Xstrata Copper Proyecto El Pachón tuvo participación junto con toda la comunidad educativa del colegio y una fundación de larga trayectoria en la Argentina.

Se trata de la Fundación Bunge y Born, con la que firmamos un convenio junto a la Universidad Católica de Cuyo (UCC), casa de altos estudios de la cual depende el Colegio Jesús de la Buena Esperanza. Un año después, el Colegio obtuvo la certificación en "Planificación, Desarrollo y Evaluación de los Aprendizajes en la Formación Agropecuaria y Agroindustrial". Por medio del convenio, nuestro aporte desde El Pachón fue construir un aula laboratorio con sanitarios, un Salón de Usos Múltiples, acondicionar una sala de industria, entregar el equipamiento para la granja y ofrecer planes de capacitación en Higiene y Seguridad. Por su parte, la UCC hizo el cierre perimetral de 900 metros, designó dos cargos académicos, y se realizaron jornadas de capacitación docente en el Sistema Gestión de la Calidad Educativa (SGCE) a cargo de la Fundación.

Ahora, el Colegio Jesús de la Buena Esperanza, de Barreal, integra la Red de Escuelas "Alfredo Hirsch", compuesta por 10 edificios escolares, y, además, a partir del año 2013, el colegio podrá actuar como auditor de los establecimientos educativos de Argentina que desean certificar esta norma de calidad. Asimismo, el Colegio está trabajando con la Red para ajustar los programas de estudio respetando las diferencias regionales.

La certificación obtenida permitirá al colegio Jesús de la Buena Esperanza optimizar normas de calidad y facilitar buenas prácticas en la elaboración de alimentos a través de la difusión e instalación de capacidades entre los habitantes de Barreal. Se pondrá especial atención a los alimentos de carácter regional y/o productos que impliquen agregado de valor a la producción primaria local.

"El comienzo de esta aventura se remonta al año 2007, cuando la Fundación Bunge y Born lanzó el innovador proyecto "Alfredo Hirsch", a través del cual podían concursar las escuelas agropecuarias de Argentina con ganas de mejorar su gestión escolar bajo normas internacionales. Nuestra escuela fue una de las 12 seleccionadas, pero quedamos afuera del proyecto porque nuestra infraestructura no cumplía con los requisitos de higiene y seguridad exigidos. Enterados de esta historia, el equipo de Relaciones Comunitarias de El Pachón reflotó la aspiración de nuestra comunidad educativa."

"El proceso finalizó con la confección de un manual de prácticas, que confeccionaron nuestros docentes, con gran esfuerzo y dedicación. Este manual se convirtió en la guía de nuestras tareas didácticas en el sector productivo, y constituyó una pieza clave en todo el proceso de certificación ya que nos sirvió para aprobar las auditorías externas e internas de la certificación."

Fernando Bugallo
Director del Colegio
Jesús de la Buena Esperanza

La Fundación

La Fundación es una organización sin fines de lucro cuya misión es: "promover la investigación científica mediante premios, subsidios y becas y facilitar toda clase de actividades en beneficio de la comunidad en materia de educación, salud y cultura".

Fue fundada el 1° de agosto de 1963, al celebrar el grupo económico Bunge y Born sus 80 años en la Argentina. Más información en: **www.fundacionbyb.org**

La salud también pasa por la Educación.

Cursos de Reanimación Cardiopulmonar (RPC)
Participantes en 2012:
100 alumnos de 5° año y docentes.
Socio estrátegico:
Sociedad de Pediatría de San Juan.

Programa Primeros Auxilios
Participantes en 2012:
4 escuelas secundarias del Gran San Juan.
Objetivo:
Enseñar a la comunidad educativa las nociones básicas en primeros auxilios para actuar con precisión y seguridad ante situaciones de emergencia, dentro y fuera del establecimiento escolar.

Programa "Prevención de Adicciones"
Participantes en 2012:
13 colegios secundarios San Juan+Tamberías+Villa Calingasta+Barreal
Socio estratégico:
Ministerio de Educación de San Juan.

TERCER AÑO **3°** CONSECUTIVO

Apoyo a microempresarios

Gran parte del desarrollo sostenible de una comunidad se sustenta en las actividades productivas originarias y tradicionales llevadas a cabo por sus habitantes a través de los años. En El Pachón nos orientamos a impulsar y apoyar este tipo de actividades. Lo hacemos a través de capacitación, fortalecimiento de la gestión y contribuciones varias. De esta manera, estas actividades productivas generan valor agregado genuino y puedan adaptarse más fácilmente a las exigencias del mercado moderno. Es así que en 2012, en alianza con otras instituciones, continuamos diversos programas y pusimos en marcha nuevas iniciativas, con el apoyo de consultores especialistas en cada sector, como por ejemplo:

- Creación de un banco de fertilizantes y agroquímicos junto a la Cooperativa Agrícola de Tamberías.
- Dictado de charlas de capacitación sobre gestión y administración de cooperativas, cubriendo aspectos legales y jurídicos.
- Donación de un grupo electrógeno para dotar de energía a La Estancia Las Amarillas, donde miembros de la Cooperativa Ganaderos del Sur realizan sus tareas periódicas.
- Donación de vacunas antiparasitarias para vacunar a 400 cabezas de ganado vacuno.
- Asesoramiento para la mejora en pasturas.

En 2012, logramos la indicación geográfica de los ajos del Valle de Calingasta. Que un producto cuente con su "indicación geográfica" significa que se le reconozca oficialmente su tipificación, origen geográfico, la identificación del lugar donde es producido y sus características climáticas. Esto agrega valor al cultivo, tanto en la calidad como en el precio, y lo posiciona mejor en el mercado. Este logro fue posible a un trabajo conjunto y en el marco de un acuerdo marco con el Programa de Gestión de Calidad y Diferenciación de Alimentos (PROCAL II), la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Agroindustria dependiente del Ministerio de Producción y Desarrollo Económico de la Provincia de San Juan y el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) Regional Mendoza-San Juan. Este programa ayudará a que los productores de ajo de Calingasta puedan posicionar mejor sus productos.

Además, en diferentes localidades de Calingasta, continuamos avanzando en el programa "Tecnificación y Mejoramiento del Agro", logrando diversas instancias de asesoramiento y capacitación. También, junto a los productores locales, logramos poner en marcha, por un lado, una parcela de ajo experimental, en Tamberías, para la prueba y promoción de los beneficios del riego por goteo, como optimización del recurso hídrico; y por otro lado, un viñedo experimental de uvas tintas plantado en el sector "Las Tres Marías", del Colegio Jesús de la Buena Esperanza, en Barreal.

En el departamento de Sarmiento, al sur de la ciudad de San Juan, logramos concretar una alianza entre pequeños productores agrícolas de la localidad de Colonia Fiscal Norte Domingo F. Sarmiento, el municipio, la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Agroindustria de la Provincia y nuestro Proyecto. El claro objetivo fue estimular el desarrollo económico sostenible, impulsando la actividad productiva y optimizando la conducción y el uso del agua por parte de casi un centenar de pequeños productores que tienen plantaciones de vid, hortalizas y frutales. El proyecto se llevó a cabo gracias a la calidad de diálogo que se generó entre todas las partes. Más detalles en la página 54.

Es interés de El Pachón impulsar programas e inversiones locales que permitan aportar al desarrollo del territorio. En Chile, el área de influencia actual tiene una tradición agrícola y ganadera de carácter histórico y, por ello, hemos puesto énfasis en el área de desarrollo productivo rural de la zona sin olvidar el contexto climático de la provincia: diez comunas de la Región de Coquimbo fueron declaradas como zona de catástrofe por la grave situación hídrica que se vivió en el sector, siendo Salamanca, Canela e Illapel, las más afectadas. En el siguiente caso de estudio, compartimos diversas iniciativas motivadas por la realidad hídrica de la zona:

Curso de agua en canal Mala Ladera revestido.

Caso

Desafiando la sequía

Luego de varias iniciativas llevadas a cabo desde 2008, en el año 2012 quedó delineado el Programa Hídrico que aborda proyectos diversos en conjunto con organismos públicos, tales como la Corporación de Fomento (CORFO), el Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP), la Comisión Nacional de Riego (CNR) y organizaciones comunitarias, tales como las Comunidades de Aguas, Asociaciones de Canalistas, Comités de Agua Potable Rural y las Juntas de Vigilancias de los ríos Illapel y Chalinga. Los lineamientos del Programa apuntan a una eficiencia hídrica con fines productivos puesto que la agricultura es una de las principales actividades económicas de la zona permitiendo a pequeños productores exportar sus cultivos. Al no tener agua suficiente disminuyeron sus producciones y por ende sus ingresos familiares.

Luego de una serie de conversaciones y acuerdos con la comunidad, colaboramos en la mejora de la infraestructura de los canales Escorial, El Buitre y Mala Ladera del Valle Alto de Illapel y los canales Batuco, Rangue, 8 canales de la Quebrada de Las Jarillas, Manquehua, Chañar, Alameda y Canelo, estos últimos pertenecientes al Valle de Chalinga. Estas obras, que corresponden aproximadamente al 16% del total de canales de ambos valles, mejoraron la eficiencia del recurso hídrico a través del revestimiento o entubamiento para optimizar la conducción y acumulación de aguas. Asimismo, se implementaron tres aforadores para medir los niveles de agua. Además, logramos generar alianzas entre la Junta de Vigilancia de los ríos Illapel y Chalinga y CODESSER (como agente operador de la Corporación de Fomento)- para el diseño de futuros proyectos presentados a la Ley de Riego de la Comisión Nacional de Riego (CNR). Por otra parte, colaboramos con el mejoramiento y habilitación de tranques de acumulación de aguas en las localidades de Cunlagua y Zapallar.

De acuerdo a los datos entregados por las Juntas de Vigilancia de los Ríos Illapel y Chalinga, las obras de riego realizadas a través de este programa favorecieron 1.600 regantes de la zona. A su vez, se mejoró el 16% de los canales permitiendo optimizar la eficiencia y aprovechamiento del recurso para regadío de cultivos. Por otra parte, la construcción de sistemas de red interior de agua potable hizo que 32 familias de la localidad de Zapallar pudieran tener un acceso digno y optimizaran su calidad de vida.

Todos estos mejoramientos, entre otros, junto a diversas iniciativas de años anteriores, permitieron que usuarios del canal y sus grupos familiares, puedan optimizar sus derechos de agua, destinados principalmente para el regadío de árboles frutales y empastados. Al contar con esta nueva infraestructura, los regantes han podido aprovechar mejor el escaso caudal que tiene el canal debido al déficit de precipitaciones y deshielos, que son la principal fuente de alimentación del río Illapel que los abastece. Ahora, los regantes pueden hacer inversiones en sus terrenos y proyectar sus cultivos para exportarlos.

Este proyecto permitió alianzas con organismos como la **Comisión Nacional de Riego (CNR)** y la **Dirección de Obras Hidráulicas (DOH)**.

Antes de la construcción de la 1° Etapa del Canal Mala Ladera sólo había 66,75 ha cultivadas y con esta obra de riego la superficie aumentó a **132,5 ha**.

"Nosotros como agricultores, sin agua no hacemos nada, por eso si no hubiésemos tenido el apoyo de Xstrata nosotros estaríamos muy mal. Toda la comunidad valoriza el aparte porque es muy bueno lo que se hizo y todos los regantes estamos muy agradecidos de los proyectos que hemos realizando juntos.

El trabajo que hace El Pachón con la Junta de Vigilancia es muy positivo para toda la comunidad y estamos muy agradecidos".

Héctor Soto Tapia
Primer Director Junta de Vigilancia Río Illapel.

En la promoción del sector turístico, avanzamos a través de:

Apoyo para la participación de 9 artesanos del Departamento Calingasta, quienes mostraron sus productos (tejidos a telar, tallado en madera, regionales: dulces, conservas; entre otros) en eventos culturales de la comuna.

Asesoramiento a la ONG "Andes Infinitos", de Calingasta, la cual concursó con su proyecto "Turismo Astronómico en Barreal", y obtuvo el subsidio "Apoyo Tecnológico al Sector Turismo", otorgado por ASETUR Convocatoria 2011, del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva.

Donación de un telescopio al Observatorio Félix Aguilar, Calingasta, que permite hacer observaciones nocturnas de diversos objetos celestes y es el primero en su tipo en esta institución.
Para más información visite **www.elpachon.com.ar**

Muestra de productos de los artesanos locales.

Realizamos las siguientes iniciativas en alianza con entidades públicas de Choapa:

Corporación de Fomento (CORFO), mediante el Programa de Emprendimiento Local (PEL):
- ✓ 20 iniciativas de pequeños emprendedores de las comunas de Illapel y Salamanca.
- ✓ aporte para construir la "Biblioteca del Emprendimiento", instalada en la ciudad de La Serena, y la Sala de Procesos de la Cooperativa Agronuez, en el Valle de Illapel.

Fondo de Inversión Social (FOSIS)
- ✓ para fomentar micro emprendimientos, principalmente, tendientes al desarrollo turístico de las comunas de Illapel y Salamanca.

Medio Ambiente

En 2012 concretamos el primer proyecto del programa "Refacción de Espacios Verdes", destinado a iniciativas para el mejoramiento de la infraestructura y condiciones generales de plazas y paseos verdes de la ciudad de San Juan. Fue así que, a través del impulso institucional de la Cámara Minera de San Juan y junto a la Municipalidad de San Juan, logramos concretar el sueño de remodelar la histórica plaza Hipólito Irigoyen, emblema del orgullo y fuerza del pueblo sanjuanino que se levantó y superó tras el destructivo terremoto de 1944. Esta obra se concretó luego de 2 años de trabajo junto a las instituciones mencionadas y los solidarios aportes de empresas socias de la cámara minera.

Programa "Por un cielo sin contaminación"

OBJETIVO
Concientizar acerca del cuidado del medioambiente.

PARTICIPANTES EN 2012
280 alumnos y docentes de escuelas primarias de Calingasta.

SOCIOS ESTRATÉGICOS
Parques Nacionales y el Observatorio Astronómico Félix Aguilar.

PROGRAMA DECLARADO "DE INTERÉS" Secretaría de Estado de Ambiente y Desarrollo Sustentable Gobierno de San Juan

En Choapa, y con el apoyo técnico de nuestra área de Medio Ambiente del proyecto El Pachón, realizamos nuestro primer Monitoreo Participativo de Calidad de Aguas. En esta oportunidad se cubrieron los Canales de Illapel y el Valle de Chalinga. De esta manera, la comunidad, representada por las Juntas de Vigilancias, participó en la toma de muestras y su análisis, midiendo la calidad del agua y avalando que los resultados de laboratorio son obtenidos de manera transparente y confiable.

Además, en 2012, dentro de las iniciativas ambientales desarrolladas en la provincia de Choapa, y específicamente en la comuna de Salamanca, incluimos la "Reforestación del Cerro El Consuelo", proyecto que se generó y concretó en alianza con la Corporación Nacional Forestal de Chile (CONAF).

Reserva Nacional de las Chinchillas

En el 2012, implementamos en Choapa el proyecto de Mejoramiento de la Reserva Nacional Las Chinchillas que fue financiado a través del Fondo de Inversión Social Comunitaria (CSI) de Xstrata plc. En este proyecto, venimos trabajando en conjunto desde el año 2010 con la Corporación Nacional Forestal (CONAF) - servicio que administra la Reserva Nacional "Las Chinchillas"- para mejorar la infraestructura, fomentar la investigación y la preservación de la especie, y ampliar el área de la reserva. La chinchilla chilena es una especie protegida desde el año 1929 debido a la caza indiscriminada para obtener su piel y su hábitat se redujo a los alrededores de la ciudad de Illapel, especialmente en la Reserva que está ubicada en el sector de Aucó. Mediante este proyecto, mejoraremos la infraestructura de la Reserva y las instalaciones destinadas a educación ambiental (Centro de Información Ambiental, nocturama, aula al aire libre y auditorio), también se construirán cabañas para el alojamiento de delegaciones científicas e instalaciones de soporte a la investigación y un sendero nuevo. Financiaremos las iniciativas de investigación científica, lideradas por la CONAF, que están enfocadas, entre otras cosas, a definir el patrón de distribución de las chinchillas tanto en Aucó, como en Corral de Piedra, comuna de La Higuera y segundo sector en Chile donde hay chinchillas chilenas en estado silvestre.

Participantes del Monitoreo Ambiental Participativo tomando muestras de agua en Río Chalinga, Illapel.

La chinchilla es parte de la fauna autóctona de la Cordillera de los Andes en Chile.

Salud

Al igual que la educación y la dinámica de los sectores productivos, la salud de una comunidad es un elemento crítico que determina su calidad de vida.

Desde El Pachón nos comprometemos a colaborar en proyectos y actividades que contribuyen no sólo al mejoramiento de la infraestructura y equipamiento del sector de la salud de las comunidades de influencia, sino también al fortalecimiento de buenos hábitos de salud sostenibles.

En Choapa, durante el año 2012, nos enfocamos en el sector urbano y rural a través de proyectos para el fortalecimiento de la atención de salud primaria en las comunas de Illapel, Salamanca y Los Vilos. A través de nuestra participación en mesas de trabajo, en las que participan las organizaciones sociales y autoridades comunales de las localidades mencionadas, pudimos identificar las necesidades en cuanto a la atención primaria de salud.

De esta forma, durante el año 2012, logramos concretar proyectos enfocados principalmente a infraestructura y equipamiento de postas rurales, estaciones médico rural y hospitales. Dentro de las iniciativas concretadas, destacamos:

- la entrega de equipamiento médico y tecnológico a las postas (puestos de atención médica) del Valle de Chalinga y Valle de Illapel, logrando equiparar el tipo y cantidad de equipos en todo el valle.
- la colaboración en la construcción y habilitación de las Estaciones Médico Rurales para las localidades de Huanque y El Tebal, permitiendo que dos localidades pudieran acceder al sistema de Rondas Médicas Municipales en sus lugares de residencia y en condiciones dignas.
- la adquisición de una clínica móvil oftalmológica para el Valle de Chalinga y sectores aledaños de la comuna de Salamanca, logrando reducir las listas de espera y cubrir un sector de la población que no tenía acceso a atenciones oftalmológicas.
- la puesta en marcha de la clínica dental móvil para los niños y población adulta de los sectores rurales de Illapel.
- la colaboración en el equipamiento e infraestructura de los hospitales de Salamanca e Illapel, centro de Rehabilitación de Illapel y unidad de Pediatría del Hospital San Pedro de Los Vilos.

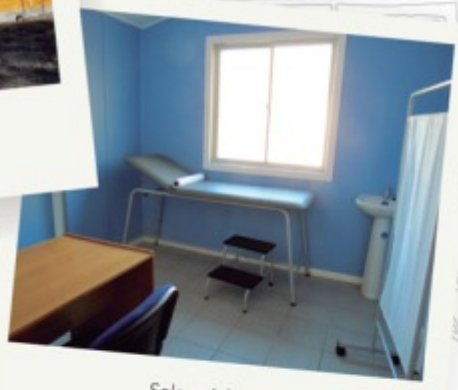
En el año 2012, nuestro Proyecto donó un contador hematológico de última generación al Hospital de Barreal que permite tener los resultados de análisis de sangre en un lapso no mayor a las 24 horas.

100%
De las postas rurales del Valle de Chalinga, comuna de Salamanca y las correspondientes al Valle de Illapel, cuentan con una dotación de equipos médicos que permitirán mejorar las atenciones y brindar un servicio de calidad para nuestros vecinos del Choapa.

23%
De la población del Valle de Chalinga (de un total de 1.850 habitantes) pudo incorporarse al sistema municipal de rondas médicas, gracias a nuestros aportes en la construcción de sus estaciones médico rurales.

100%
De las postas de los valles de Chalinga y Alto de Illapel cuentan con equipos especializados para la atención de sus pacientes.

Box médico Huanque, Salamanca.


Sala médica de box Huanque, Salamanca.

"Nutrición en vivo Teens".

En San Juan como actividad complementaria al Programa de Educación Nutricional en el año 2012, apoyamos la iniciativa "Nutrición en Vivo Teens" para llevar a todas las localidades de Calingasta la obra "Nutrición en Vivo", junto a Troy Resources, la Cámara Minera de San Juan y la Municipalidad de Calingasta. La obra fue adecuada al público y se trató de una presentación musical que buscó concientizar en hábitos alimenticios saludables. Las presentaciones se realizaron en la Unión Vecinal Villa Calingasta, en el cine teatro de Tamberías y en los dos colegios secundarios, de Barreal.

Algunas de nuestras Iniciativas de 2012:

CAMPAÑA DE SALUD GINECOLÓGICA

238
mujeres atendidas en Calingasta

43
derivadas a tratamientos especiales

En alianza estratégica con Fundación del Sanatorio Argentino de San Juan

PROGRAMA "BOCAS SANAS"

206
niños atendidos en las localidades alejadas de Sorocayense, Hilario y La Isla (Calingasta)

90%
de bocas sanas

PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DEL PERSONAL DE LA SALUD

Colaboramos en el dictado de cursos de inglés e informática en el Hospital de Barreal y micro hospital de Tamberías, contamos con **26** participantes.

Caso

La clave: una buena nutrición

Una buena educación nutricional es clave para el desarrollo de los niños. Por ello, continuando con nuestro Programa de Educación Nutricional, destinado a 16 escuelas primarias públicas de Calingasta, en 2012 realizamos un relevamiento de peso y talla de cada niño con el objetivo de contar con un diagnóstico del estado nutricional de la comunidad escolar primaria, indicador principal de la eficiencia de este Programa.

RESULTADOS

890
Alumnos relevados

59%
muestra un crecimiento normal gracias a una alimentación saludable

34%
Tienen obesidad o sobrepeso

7%
Corresponde a chicos con riesgo de bajo peso y chicos que presentan bajo peso

TALLERES

33 encuentros para **660** estudiantes

15 talleres para los padres y docentes

225
personas

Además del diagnóstico, un grupo de profesionales tuvo a su cargo la tarea de concientizar a los chicos acerca del hábito de alimentación sana a través de talleres, charlas, videos y actividades recreativas, tanto para los alumnos como para los familiares y docentes.

"Este Programa promueve la participación y autorresponsabilidad personal, familiar y de la comunidad en su propia alimentación. Pretendemos fomentar el aprendizaje y capacidad sobre hábitos alimentarios saludables y nutrición, y la prevención de enfermedades, entre otros objetivos".

Alicia Jimenez
Nutricionista a cargo del programa.

Desarrollo comunitario y social

Además de los programas en marcha de años anteriores y que continuamos durante 2012, lanzamos nuevas iniciativas en el ámbito de nuestros programas de fortalecimiento comunitario y social en San Juan y en Choapa:

Programa "Potenciar Comunidades"

Destinado al Departamento Ullúm, en San Juan, mediante un convenio con la Fundación Emprendimientos Rurales Los Grobo, el objetivo trazado fue promover el desarrollo comunitario para que, a través del capital social y redes consolidadas, las organizaciones locales intensifiquen las capacidades para gestionar proyectos e iniciativas en beneficio de la comunidad en la que habitan.

Programa "Que tu Proyecto Cobre Vida"

Programa de fondos concursables para propiciar la integración y participación de los vecinos en proyectos que mejoren la calidad de vida del barrio que habitan. En pos del desarrollo comunitario y fortalecimiento de las uniones vecinales, generamos estrategias de articulación y alianza entre las familias, los vecinos, el estado (a través del Municipio) y el sector privado (nuestro aporte desde el Proyecto El Pachón). Más información en www.elpachon.com.ar

Programa "Fondos Concursables Choapa"

En la Provincia de Choapa, continuamos con el desarrollo de los Fondos Concursables El Pachón, ya implementado en la comuna de Salamanca su primera versión y durante el 2012 también dirigido a las Juntas de Vecinos de las localidades de Illapel.

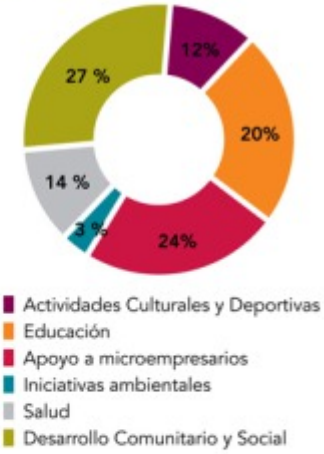
Entendiendo que la conectividad en los sectores rurales es deficiente, realizamos el "Mejoramiento de caminos públicos en el Valle de Chalinga", en alianza con la Dirección de Vialidad.

En este mismo valle, y en conjunto con la Municipalidad de Salamanca, pusimos en marcha el proyecto "Iluminemos el Valle de Chalinga".

Desarrollar y habilitar espacios públicos para el esparcimiento y recreación de la población, fue nuestra finalidad al colaborar en la construcción de la Plaza El Manzano de Chuchiñí y cuando mejoramos la Plaza de San Agustín. Además, hicimos el aporte para edificar la primera etapa del Centro Educativo y de Conservación de Recursos Marinos "Acuario Los Vilos".

A continuación, ilustramos con un gráfico el detalle de inversión social realizada por el Proyecto El Pachón correspondiente a 2012:

Distribución de gastos en tipo de proyectos comunitarios en Argentina y Chile.



Comunicación con nuestros grupos de interés

Durante todo el 2012, nuestro trabajo comunicacional se enfocó en difundir e informar sobre las actividades de El Pachón con el objetivo de aumentar el conocimiento en la población acerca de nuestro Proyecto.

Con este objetivo, pusimos en marcha diversos canales y herramientas comunicacionales que nos permitieron estar más cerca de la comunidad y, de esta manera, complementar e incrementar los espacios y encuentros cara-a-cara que constituyen nuestra manera de contactarnos más frecuente y natural.

Algunas de las iniciativas fueron:

> Página de internet: www.elpachon.com.ar

Durante 2012 crecieron las visitas a nuestro sitio web: www.elpachon.com.ar. Incorporamos nuevas piezas comunicacionales como, por ejemplo, videos informativos y audiovisuales que muestran nuestras iniciativas en materia de desarrollo sostenible. Además, a través del mail de contacto publicado (contacto@pachon.com) mantenemos un canal de comunicación permanente para identificar inquietudes de la comunidad y diversos tipos de consultas, como así también para la recepción de postulaciones laborales y ofertas de bienes y servicios.

11.345 visitas
en nuestra página web en 2012

> Campañas publicitarias

A través de avisos publicitarios en los medios televisivos, gráficos, radiales y digitales continuamos en 2012 con nuestra campaña publicitaria: "Las historias importantes merecen ser contadas", en San Juan. Se trata de pequeñas historias protagonizadas por miembros de la sociedad local, quienes de manera voluntaria y espontánea compartieron facetas familiares, en las que el común denominador fue la presencia de algún elemento de cobre. El objetivo de esta campaña fue establecer un contacto masivo y de corte emocional con la comunidad y, a la vez, evidenciar la presencia del cobre en nuestra vida cotidiana. Esta campaña fue difundida a través de los principales medios de comunicación y salas de cines de San Juan, y los medios locales de Calingasta, principalmente radiales, llegando a una gran porción de la sociedad.

Asimismo, en la Provincia de Choapa, lanzamos una campaña relacionada a datos y curiosidades de la historia local de la provincia. En estos cortos publicitarios nos referimos, por ejemplo, al origen del nombre de la Cuesta de Cavilolén, porqué se le llama "ciudad de los naranjos" a Illapel y la leyenda detrás de la Raja de Manquehue, entre otros. Estas historias se pueden ver en: www.elpachon.com.ar

> Presentaciones públicas y reuniones con grupos de interés

La agenda comunicacional de El Pachón fue muy dinámica en 2012 ya que mantuvimos diversas instancias de contacto y reuniones con nuestros grupos de interés a lo largo de todo el año. La mayoría de estos encuentros se realizan en el marco del trabajo relacionado a nuestros programas de Desarrollo Sostenible, el cual genera reuniones sistemáticas y regulares de coordinación y avance de las diversas iniciativas.

Desde nuestra área de Contratos y Control de Gestión mantuvimos 183 reuniones informativas con diferentes prestadores y oferentes de bienes y servicios.

En 2012, realizamos por segunda vez consecutiva la presentación pública de nuestro Reporte de Sostenibilidad. Se trató del sexto reporte, correspondiente al 2011, y las presentaciones fueron realizadas en tres locaciones: San Juan, Barreal e Illapel. El historiador Edgardo Mendoza, en la ciudad de San Juan, el cura párroco Eduardo Gutiérrez, en la localidad de Barreal en Calingasta, y el periodista Juan Marambio, en la Provincia de Choapa, fueron los encargados de hacer la lectura crítica y devolución en público, con sus recomendaciones para la mejora de este reporte. A estas presentaciones abiertas asistieron un total de 374 personas, entre las que se encontraban miembros de las comunidades mencionadas, autoridades de gobierno y municipales, instituciones, asociaciones y ONGs locales, como así también medios de comunicación.

Relacionamiento con los Medios de Comunicación

Asimismo, pusimos nuestro máximo esfuerzo en mantener un contacto lo más cercano y regular posible con los medios de comunicación ubicados en las áreas geográficas de influencia directa del Proyecto, tanto en Calingasta, San Juan, como en Choapa, Región de Coquimbo. De esta manera, mantuvimos actualizados a los principales medios de comunicación masivos acerca de los avances del Proyecto.

Reporte de Sostenibilidad 2011

El Reporte de Sostenibilidad 2011 fue publicado en la página del Pacto Global de Naciones Unidas, cumpliendo así con nuestro compromiso de comunicación de avance (COP) asumido.

Para más información **www.un.org/es**

Presentación pública del Reporte de Sostenibilidad 2011 en Illapel, Choapa.

Presentación pública del Reporte de Sostenibilidad 2011, en Barreal, Calingasta.

Presentación pública del Reporte de Sostenibilidad 2011, en la Ciudad de San Juan.

ENCUENTRO DE INTEGRACIÓN DE PERIODISTAS

En marzo de 2012, colaboramos en la coordinación de un primer encuentro entre periodistas de Salamanca e Illapel con sus colegas de Calingasta. Esto fue en el marco de la visita institucional de Don Gerardo Rojas, alcalde de Salamanca a la ciudad de San Juan. En la oportunidad, los periodistas intercambiaron visiones y experiencias acerca de la práctica del periodismo.

Jornada de intercambio entre periodistas de Calingasta y Choapa en Barreal.

Relacionamiento Institucional y Gubernamental

En el marco de nuestro programa de Relacionamiento Institucional, mantuvimos reuniones periódicas con referentes e instituciones locales. Además, nos reunimos regularmente con autoridades locales, tanto de San Juan como de Coquimbo, a través de las cuales actualizamos e informamos a dichas autoridades acerca de novedades de nuestro Proyecto.

Fiesta Nacional del Sol 2012

Febrero 2012, San Juan.

120.000 personas visitaron nuestro stand durante 3 días.

Juegos interactivos con usos y aplicaciones del cobre. Información sobre el Proyecto El Pachón, folletería.

V Exposición Internacional Minera "San Juan, Factor de Desarrollo Minero 2012"

Mayo 2012, San Juan.

21.000 personas se acercaron durante los tres días de exposición, la cual abre sus puertas a todo el público.

Participamos con un stand con pantallas y juegos interactivos, entre otros recursos interactivos.

Programa de Visitas

Buscando siempre generar espacios de información y transparencia, seguimos desarrollando el Programa de Visitas. Durante el año 2012, llevamos a conocer la mina La Alumbrera un grupo de 13 empresarios de Buenos Aires, además 2 representantes de la comunidad eclesiástica y 4 emprendedores sanjuaninos conocieron las instalaciones del campamento El Pachón.

Programa de Auspicios

Festival de San Agustín, Choapa.

30° Vuelta Ciclística a San Juan.

3° Jornadas de Investigación del Hospital Marcial Quiroga, San Juan.

2012 | RECONOCIMIENTO LOCAL

Jorge Sausset
Gerente de Desarrollo Sostenible de El Pachón.

En la cena anual que hizo la Cámara Argentina de Servicios Mineros (CASEMI) de la provincia de San Juan, a fines del 2012, nuestro Proyecto El Pachón fue distinguido **"Por ejemplar trabajo en relaciones comunitarias, comunicación e imagen"**. Este reconocimiento nos insta a seguir trabajando en pos de nuestros objetivos comunicacionales.

Flora autóctona de la Cordillera de los Andes, en San Juan.

Desempeño Ambiental

El Proyecto El Pachón se ha comprometido a mitigar los impactos ambientales de sus actividades y se ha fijado metas exigentes en materia ambiental, que suelen ser más estrictas que las exigencias legales.

Nuestra gestión ambiental se concentra en preservar y restaurar el ambiente natural durante la vida útil de nuestras operaciones. Dicho planteamiento se sustenta en una filosofía preventiva, lo que implica que incluso en ausencia de comprobación científica de la presencia actual o futura de degradación ambiental, se toman medidas para mitigar dicha posibilidad. Si ocurren incidentes ambientales, determinamos la causa y tomamos medidas inmediatas con el fin de reparar y evitar que vuelvan a ocurrir.

Por otra parte, las plantas de reciclaje que nuestra empresa posee en Norteamérica contribuyen a prolongar la vida útil de valiosos metales de base, así como disminuir los botaderos de desechos y los residuos electrónicos, lo que constituye una materia de creciente preocupación ambiental.

Perspectiva del Proyecto El Pachón sobre la gestión ambiental

Desde que comenzamos las actividades de exploración en el Proyecto El Pachón hasta la fecha, hemos respetado nuestro compromiso con el Desarrollo Sostenible y lo hemos demostrado con cada acción y medida implementada. Estamos convencidos de que la sostenibilidad nos lleva al éxito de todas las actividades y por esa razón hacemos nuestras labores sin alterar la calidad de aguas, flora y fauna presentes en el área del Proyecto y no afectamos el patrimonio arqueológico existente.

Para hacer esto realidad, nuestra preocupación por el medio ambiente es una constante y estamos controlando cualquier posible impacto provocado en los sitios de operación, en los alrededores y rutas de acceso. Somos conscientes del uso eficiente y sostenible de los insumos, energía y recursos hídricos necesitados para nuestras actividades y del manejo adecuado de los residuos generados en los campamentos. En cada planificación y ejecución de actividades, tenemos presente el respeto y cuidado de la biodiversidad del área donde se emplazan nuestras operaciones. Estos conceptos que practicamos están contenidos en los documentos que detallan los principios de negocio y política de Desarrollo Sostenible de Xstrata y deben ser cumplidas por todo el personal involucrado con el Proyecto, tanto de forma directa (nuestros empleados) como de forma indirecta (nuestros colaboradores externos).

El monitoreo ambiental continuó durante en el año 2012 y aumentamos la información de campo que nos permitirá describir debidamente las condiciones destacadas en el área de El Pachón. Además, con estos datos actualizamos los reportes preliminares de Línea Base Ambiental para Argentina y Chile, los cuales integrarán el Informe de Impacto Ambiental (IIA en Argentina) y el Estudio de Impacto Ambiental (EIA en Chile) que actualmente estamos elaborando.

Más de un lustro de monitoreo ambiental nos sirvió para identificar claramente cuáles son las áreas ambientales sensibles dentro de nuestra zona de influencia, tales como sitios arqueológicos, hábitats de especies de fauna con problemas de conservación, crioformas y cursos de agua. Toda esta información está contemplada en el diseño de ingeniería propuesto para el Proyecto, buscando garantizar el menor impacto ambiental posible.

El equipo de El Pachón a cargo del desarrollo de los estudios de impacto ambiental ha trabajado como disciplina ambiental en el proceso de actualización del Estudio de Factibilidad, lo que permitió la incorporación temprana de criterios ambientales de diseño, clave para lograr construir un proyecto minero más amigable con el ambiente natural. Nuestros grupos de interés relevantes nos expresaron las preocupaciones y/o observaciones y las hemos incorporado junto con las consideraciones ambientales y sociales para la configuración final que tendrá el Proyecto.

Los reportes actualizados de Línea de Base Ambiental son revisados por terceros y se toman como referencia estándares internacionales como los Principios de Ecuador, las Normas sobre Desempeño Social y Ambiental de la Corporación Financiera Internacional, entre otros. Así, definimos aquellos parámetros ambientales que tenemos que seguir monitoreando para actualizar aspectos de la Línea Base que presentan estacionalidad.

NUESTRO EQUIPO

Juan Martín Patricia

Este proceso de revisión arroja resultados positivos y nos revelan que tanto el IIA como el EIA cumplen con las más altas exigencias en materia de evaluación ambiental de Proyectos, y entregan información de forma clara y precisa. De esta manera, las autoridades tendrán una visión integral de las actividades e instalaciones que el Proyecto El Pachón propone realizar en Calingasta y Choapa, y podrán hacer la evaluación ambiental de éstas. Previo a la presentación del IIA y del EIA del Proyecto a las autoridades de la Provincia de San Juan, Argentina, y de la Región de Coquimbo, Chile, se desarrollarán actividades de participación ciudadana anticipada en ambos países.

También hicimos otros estudios específicos necesarios para dimensionar con precisión los efectos ambientales que pudieran causarse con la ejecución de El Pachón. Entre éstos, se destaca la caracterización geoquímica del material estéril, colas/relaves y mineral de baja ley que se extraerá del yacimiento, permitiendo evaluar el potencial de generación de drenaje ácido y definir las medidas adecuadas para controlarlo. El informe final de la factibilidad se finalizó en el 2012 y los profesionales de El Pachón hicieron una revisión exhaustiva de este estudio que contó con el apoyo de expertos con trayectoria internacional y con el trabajo de un laboratorio de referencia mundial en este tipo de estudios. Esta información será volcada en los estudios ambientales a ser presentados ante las autoridades ambientales en ambos países.

Estudios de Línea de Base de Geocriología

El ambiente periglaciar fue otro componente ambiental que estudiamos con profundidad y el conocimiento que vamos obteniendo nos permite hacer cambios en el diseño de las instalaciones, para mitigar los impactos de la futura mina en las fuentes hídricas de la zona.

Desde el año 2008, venimos haciendo estudios específicos en la parte alta de las cuencas de los ríos Pachón, Carnicería y Mondaca para describir el estado actual del ambiente periglaciar, en función de su importancia hidrológica.

Las investigaciones aún están en curso y comprenden la interpretación de imágenes satelitales, mapeo de geoformas periglaciares, investigaciones geofísicas superficiales, monitoreo de datos climáticos y meteorológicos, mediciones de temperatura superficial y en profundidad de suelos, control del nivel de agua y temperatura en pozos profundos, y modelamiento de la distribución de permafrost en aquellos sitios específicos donde lo encontremos.

Cabe destacar que para llevar a cabo este tipo de investigaciones con rigor científico implica una complejidad especial debido a las circunstancias geográficas y climáticas de la zona bajo estudio. Realizar las tareas mencionadas significa visitas a terreno que sólo pueden realizarse durante cierto momento del año, sumado a las dificultades del acceso. Asimismo, llegar a comprender un entorno ambiental como lo es el periglacial requiere el levantamiento de datos, medición y registro histórico de diversas variables a lo largo de un periodo de tiempo. Esto permitirá la observación, seguimiento y contrastación del comportamiento de dichas variables a los fines de determinar el rol de cada componente en el ecosistema estudiado y la relación con la actividad minera que se propone.

En el lado chileno de El Pachón realizamos microrruteos (los resultados se presentarán en el Estudio de Impacto Ambiental) a lo largo del trazado previsto para el concentraducto para los componentes flora y vegetación terrestre, fauna terrestre y arqueología. De esta manera, conoceremos las especies y sitios arqueológicos que hay dentro de una franja de 20 metros y podremos, definiendo medidas adecuadas de mitigación y/o compensación, minimizar su afectación o bien dimensionar la magnitud que tendría cuando se construya la infraestructura para El Pachón.

Además, en 2012 completamos el inventario de especies florísticas que hay en el área de influencia del Proyecto en Chile. A través de un convenio con la Universidad de La Serena y con el Instituto de Ecología y Biodiversidad - centro de investigación científica que forma parte de la Iniciativa Científica Milenio, entidad gubernamental inserta en el Ministerio de Economía, Fomento y Turismo de Chile (Minecon) - actualizamos la Línea Base Socioeconómica en la Provincia de Choapa y se completó el segundo año de monitoreo en las vegas altoandinas que están en la parte alta del río Chalinga (Estero de las Puentecillas). Este proyecto de investigación en vegas altoandinas permitió desarrollar diversas tesis del Programa de Doctorado en Biología de la Universidad de La Serena.

NUESTRO EQUIPO

Gustavo Marcela Carlos

Estamos orgullosos porque durante el año 2012 no registramos multas ni sanciones ambientales, tanto del lado argentino como del chileno del Proyecto. Tampoco registramos incidentes ambientales de categoría 3 (moderados) o más serias.

No registramos multas ni sanciones ambientales en 2012.

El guanaco es una especie autóctona de la Cordillera de los Andes.

El piuquén es una especie autóctona de la Cordillera de los Andes.

Uso de energía

Nuestro consumo de energía durante el desarrollo de un proyecto es en general bajo y promovemos programas de eficiencia energética de prácticas internas en nuestro sitio. Nuestro principal consumo de energía y generación de gases de efecto invernadero proviene de la operación de los generadores en los campamentos y del combustible utilizado en vehículos livianos y programas de perforación.

Reconocemos que la clave para un manejo eficaz de los gases de efecto invernadero reside en el diseño de nuestras operaciones de extracción y procesamiento del mineral pues, tras la puesta en marcha, se requerirá de un alto consumo de energía durante décadas de funcionamiento. Consideramos un costo de contingencia de carbono en nuestros modelos financieros, que contribuye a optimizar la huella de los gases de efecto invernadero de nuestro proyecto.

Todas las instalaciones de El Pachón se autoabastecen de energía eléctrica (iluminación, calefacción, equipos computacionales, entre otros) para cubrir la demanda de cada sector. Debido a la remota ubicación de nuestro Proyecto, para abastecernos usamos 8 equipos generadores ubicados en los campamentos La Junta, Casa de Piedra, Carnicería y Pachón.

Los generadores operan en base a diesel y tienen sistemas de contención secundaria e instalación eléctrica con interruptores, llaves térmicas y disyuntores diferenciales distribuidos convenientemente en los centros de consumo más relevantes. Todas estas instalaciones se conforman según la normativa vigente en la Provincia de San Juan y las normas IRAM aplicables en la Argentina. En los campamentos El Pachón y Carnicería operamos íntegramente con energía eléctrica y en Casa de Piedra y La Junta usamos gas licuado para la cocina. En las áreas del Proyecto donde circulan o se mueven vehículos y maquinarias, empleamos solamente gasoil. El consumo total de diesel durante el 2012 alcanzó los 223.575 litros.

Aún no hemos implementado programas de reducción de demanda o de incremento de eficiencia del uso eficiente de la energía, porque tenemos un bajo consumo energético debido a las actividades desarrolladas actualmente en El Pachón. Sin embargo, en algunas instalaciones usamos paneles solares, en lugar de generadores diesel, para alimentar con energía limpia y renovable las nuevas estaciones de monitoreo meteorológico, hidrológico, hidrogeológico y algunas antenas repetidoras.

Usamos energía solar para alimentar nuestras 13 estaciones de monitoreo ambiental.

Mirando al futuro, actualmente estamos evaluando y haciendo estudios para el suministro de parte del requerimiento de la matriz energética del proyecto industrial con energías renovables como, por ejemplo, el uso de combustibles de biomasa, aerogeneradores, geotérmica, entre otros. Para ello, contamos con la colaboración de empresas expertas en la materia.

Administración de Recursos Hídricos

Actualmente la demanda de recursos hídricos en el Proyecto es baja puesto que únicamente usamos agua en las actividades que realizamos en los campamentos y durante las labores de perforación. Debido a los bajos consumos estacionales durante la actual etapa de exploración, no hemos implementado aún iniciativas de reutilización y/o reciclaje de agua en El Pachón.

Entre diciembre y mayo del año 2012 – nuestro consumo de concentra en la temporada estival - en el Proyecto consumimos 5.068 m³ de agua fresca, además de 67,8 m³ de agua potable envasada. El agua que no usamos para consumo humano, es captada desde los arroyos cercanos a los campamentos: Arroyo Agua Buena para Campamentos de El Pachón y Carnicería; Río de La Carnicería para el Campamento Carnicería; Arroyo Bramadero para el Campamento Casa de Piedra; y Río Los Patos para el Campamento La Junta. Lo hacemos en puntos de extracción habilitados para el acceso de camiones cisterna, en conformidad con la normativa vigente, para que no dañe la vegetación circundante, no represente un obstáculo para el normal escurrimiento de las aguas y no afecte la calidad natural de estos recursos hídricos.

Estación meteorológica en el Paso de la Guardia.

Para las actividades (topografía, monitoreo ambiental y trabajo comunitario) que desarrollamos en Chile durante el año 2012 no hizo falta la demanda de agua. Considerando que los consumos estacionales en la actual etapa de exploración son bajos, todavía no implementamos iniciativas de reutilización y/o reciclaje de agua en El Pachón.

Nuestro Proyecto valora la relevancia que tiene el agua para las comunidades y las autoridades de la Provincia San Juan, y por ello tenemos 4 estaciones de aforo automáticas ubicadas en los ríos Mondaca, Pachón, Santa Cruz y Carnicería. Los datos que obtenemos los utilizamos para un diseño más eficiente del futuro uso y reciclaje de aguas en los procesos que guiarán el diseño de las instalaciones del Proyecto. Además, estas estaciones nos permitieron tener información para la Línea de Base Ambiental muy precisa que nos garantiza el desarrollo de una evaluación de impactos realista de las condiciones imperantes en el área del Proyecto para la futura mina. Con la finalidad de asegurar la calidad de la información hidrológica y meteorológica obtenida, hicimos un mantenimiento general y profundo de nuestra red hidrometeorológica instalada en terreno durante la campaña de 2012.

Para evitar cualquier posible variación de algún cuerpo de agua durante el desarrollo de las actividades de exploración, adoptamos estas medidas:

- Usamos únicamente las fuentes autorizadas para extraer agua de uso doméstico o minero.
- Prohibimos el lavado de maquinaria y vehículos en el área del Proyecto, y solamente se hace en talleres autorizados, en Barreal y la ciudad de San Juan, con las instalaciones apropiadas para esta labor, sin riesgo de afectar la calidad de las aguas o de los suelos.
- Realizamos las tareas de movimiento de suelos en sitios de extensión limitada, preferentemente predeterminados y evitando maniobras que descarguen tierra a los cuerpos de agua.
- Prohibimos el vertido de residuos líquidos o sólidos en pozos o excavaciones y en cursos de aguas. Estos desechos se recolectan y disponen en sitios debidamente habilitados por las autoridades competentes.

En el 2012, seguimos con el Plan de Monitoreo de Calidad del Agua aprobado por la autoridad minera de San Juan y no se hallaron alteraciones

Caso

Aprovechando cada gota

Durante generaciones, los productores de la Colonia Fiscal Norte "Domingo Faustino Sarmiento" conducían el agua para sus cultivos por un canal abierto y en texturas de suelo arenosa que bajaba la eficiencia del riego debido a la alta infiltración del agua.

Actualmente, con un nuevo acueducto cerrado subterráneo se optimizó en un 40% el uso del agua. Esto se logró a través del Programa "Potenciando los Sistemas de Agua" que desarrollamos junto a 80 productores de vid de esta agrupación, quienes ahora pueden regar sus 400 hectáreas cada 20 días, y no cada 45 como antaño.

Con el objetivo de mejorar la conducción del agua para fortalecer el desarrollo y la productividad agrícola de la zona, firmamos un convenio con el consorcio sector norte de la Colonia Fiscal, la Cooperativa Cerro Valdivia, la Municipalidad de Sarmiento y el Ministerio de Producción de San Juan.

"Estamos orgullos de este programa porque logramos entre todos superar la complejidad que implica articularse entre actores públicos y privados y se convirtió en el primero con participación activa de grupos asociativos de productores dueños de pequeñas fincas. Para nuestro proyecto El Pachón es un ejemplo de asociativismo porque juntos descubrimos que asociándonos e incorporando tecnología para mejorar el uso del agua, suelo y energía es posible distinguir e imaginar un futuro más cierto", comentó Jorge Sausset, gerente de Desarrollo Sostenible de El Pachón.

La unión hace la fuerza

>> El Consorcio Norte de la Colonia Fiscal aportó 4 ha y tres pozos que se intercomunicaron permitiendo transportar el agua por un acueducto subterráneo de unos 3 kilómetros de largo.

>> La Municipalidad de Sarmiento realizó el zanjeo y tapado del recorrido del acueducto y la nivelación de la parcela de cuatro hectáreas, y además está construyendo un reservorio de agua para conectar el equipo de riego por goteo, contemplado para la próxima etapa de este proyecto.

>> El Ministerio de la Producción de San Juan adecuó un subsidio que entrega a los productores de mosto (jugo de uva). En lugar de recibir un subsidio de $0,15 por kilo de mosto vendido, los productores de la zona percibirán $0.18 y la diferencia servirá como ahorro para costear el riego por goteo en sus fincas.

>> El Pachón colaboró a través de la asistencia técnica y financiera. Además donó una electro bomba.

"Este logro obtenido es fruto de un verdadero ejemplo de trabajo y esfuerzo entre privados y entidades estatales, grupos asociativos y cooperativa. Aún queda mucho por hacer, les pido nos acompañen a seguir trabajando juntos porque queremos seguir avanzando en este ejemplo de arduo trabajo en equipo."

José Díaz
Presidente de la Cooperativa Cerro Valdivia.

de la calidad natural de las aguas en los cauces o acuíferos del área de influencia del Proyecto, el cual es un pórfido de cobre. Algunos cursos de agua tienen naturalmente condiciones ácidas por tratarse de un área altamente mineralizada. Un ejemplo de ello es el Arroyo Azul, que tiene un pH cercano a 4. El monitoreo de calidad de aguas se extiende hasta la localidad Ing. Raúl Suarez en Pachaco, tramo inicial del Río San Juan, aguas abajo del área de influencia del Proyecto.

Asimismo, en Chile, también realizamos un monitoreo estacional de calidad de aguas en diversos puntos de las cuencas de los ríos Chalinga, Illapel, Choapa y Estero Aucó. Los resultados de ambos monitoreos serán presentados en el Informe de Impacto Ambiental (Argentina) y en el Estudio de Impacto Ambiental (Chile) del Proyecto. También iniciamos un programa de monitoreo participativo de calidad de agua en canales de regadío, conjuntamente con las Juntas de Vigilancia de los ríos Chalinga e Illapel. Este programa continuará durante el año 2013 y sus resultados permitirán identificar eventuales fuentes de contaminación y mejorar la gestión de agua de riego que hacen los regantes.

Biodiversidad

En El Pachón, nuestro compromiso es mantener el más alto nivel de desempeño medioambiental, en concordancia con los Principios de Desarrollo Sostenible. Por ello, durante el año 2012 controlamos los posibles impactos en el entorno donde desarrollamos nuestras actividades e implementamos medidas tales como:

- la prohibición de la construcción de plataformas y trincheras en lugares con cubierta vegetal (vegas), cerca de cauces y de sitios arqueológicos,
- la prohibición de la recolección de fósiles y restos arqueológicos,
- la limitación de la circulación de vehículos y personal a las áreas estrictamente necesarias para el Proyecto,
- la prohibición de caza y pesca para los empleados y contratistas de El Pachón, en el área de influencia del Proyecto y para toda persona en el sitio mismo del proyecto,
- la indicación de no molestar a los animales silvestres, ni destruir su hábitat o nidos, en especial a lo largo del camino de acceso,
- la prohibición de ingreso con animales domésticos,
- la compra o trueque de animales silvestres a lugareños y cualquier otra acción que pueda provocar efectos adversos en la fauna de la zona,
- un procedimiento para facilitar el ingreso a predios de terceros.

En relación a la gestión ambiental referida a la flora y fauna autóctona, hemos realizado diversos estudios y relevamiento a los fines de la elaboración de nuestra Línea de Base Ambiental. Estos estudios abarcan no sólo nuestra área de influencia primaria, sino también una zona más amplia, la cual también incluimos como área de estudios ambientales. Uno de los resultados de este ejercicio, ha sido la detección de especies de flora y fauna autóctona que se encuentran en "amenaza" ó "en peligro de extinción", tanto en San Juan como en Choapa, según las regulaciones vigentes en Argentina y Chile.

Los planes de manejo de esta flora y fauna detectada, terrestre y acuática, estarán incluidos tanto en el IIA como en el EIA y así podremos mitigar, reparar y compensar los efectos que pudieran producirse al poner en marcha la futura mina El Pachón.

NUESTRO EQUIPO

Ramona Isabel Gastón

Terrenos relacionados con el proyecto El Pachón

EN ARGENTINA	
Total terrenos superficiales	33.711,20 ha
Propiedad Minera	
1. Grupo Minero Pachón	2.027 ha
2. Manifestaciones-Minas Demasías	11.560 ha
3. Concesiones de Explotación Minera (Cateos)	45.290 ha

EN CHILE	
Total terrenos superficiales	24 ha
N° de Concesiones Mineras	196
Superficie total de Concesiones	44.138 ha
Superficie útil	42.092 ha

Emisiones a la atmósfera

Las principales emisiones atmosféricas detectadas en el año 2012 son de carácter temporal, de baja magnitud y corresponden al polvo generado por la circulación de vehículos y a la operación de grupos electrógenos y máquinas perforadoras.

Debido a las bajas emisiones existentes (naturales y antrópicas) y a las buenas condiciones de dispersión imperantes en la zona - gracias a los fuertes vientos que favorecen el transporte y dispersión de cualquier elemento emitido - la calidad del aire en la zona del Proyecto se considera muy buena.

Con el objetivo de minimizar las emisiones de gases, en el área del Proyecto permitimos únicamente la circulación de vehículos, equipos y maquinarias modernas, con una antigüedad menor a 5 años, para que los motores cumplan con las nuevas normas de emisiones impuestas internacionalmente por la Unión Europea, los Estados Unidos y Australia. Regulando sus sistemas de alimentación de combustible y de emisión, aseguramos una mejor combustión, limitamos las emisiones de gases y evitamos la generación de «humos negros» y ruidos. Tenemos estrictamente prohibida la quema o incineración de cualquier clase de residuos en el área del Proyecto y no emitimos sustancias que afecten la capa de ozono.

Manejo de Desechos

En el Proyecto El Pachón priorizamos minimizar la cantidad y peligrosidad de los residuos sólidos, como principio de gestión ambiental. Generamos residuos de dos tipos: domésticos y peligrosos.

Los residuos domésticos son generados, principalmente, por las actividades de los campamentos y son acopiados en contenedores diseñados para evitar derrames. Clasificamos los residuos para su reutilización y reciclaje (plásticos, cartones, vidrios) y periódicamente los retiramos de los campamentos y los disponemos en la planta residual ubicada en el departamento Rivadavia, Provincia de San Juan. Los lugares donde los almacenamos temporalmente son estables, están lejos de los drenajes naturales y tienen una pendiente para evitar derrames. En ese sitio, delimitados el suelo, lo impermeabilizamos, le colocamos cartelería específica y colocamos extinguidores de incendio.

Los residuos peligrosos son pilas, baterías, envases vacíos de hidrocarburos, lubricantes, grasas, trapos, estopas (embebido en combustibles y lubricantes), nylon, filtros usados y chatarra. Se almacenan de acuerdo a su naturaleza física, química y biológica, considerando sus características de peligrosidad, su incompatibilidad con otros residuos y las reacciones que puedan tener con el material del recipiente que los contiene.

En los Campamentos El Pachón y Carnicería tenemos una planta de tratamiento de efluentes. En el año 2012, compramos dos plantas compactas de tratamiento de efluentes que serán instaladas en los Campamentos Casa de Piedras y La Junta.

En total, durante el año 2012 generamos 104,92 toneladas de residuos domésticos y 83,45 toneladas de residuos peligrosos que entregamos a empresas habilitadas para su transporte, tratamiento y disposición final.

Cambio climático

En El Pachón estamos conscientes de que los efectos futuros del cambio climático -entre ellos, normativas más estrictas, incremento del costo de la energía y efectos físicos, como sequías e inundaciones- representan un riesgo para nuestras operaciones y comunidades. Nos empeñamos en lograr la máxima eficiencia energética posible con el fin de minimizar las emisiones de los gases de efecto invernadero y reducir nuestros costos de operación. Además, adoptamos fuentes renovables o de baja emisión de carbono cuando están disponibles y su costo es razonable.

Como parte del Estudio de Factibilidad del Proyecto El Pachón, actualizado durante el año 2012, se completó un inventario de los Gases de Efecto Invernadero (GEI) que podrían generarse durante la ejecución del Proyecto (en sus etapas de construcción y operación). Para hacerlo, seguimos los procedimientos establecidos en el Protocolo de Gases de Efecto Invernadero (GHG PI por sus siglas en inglés) que establece una alianza multipartita (empresas, organizaciones no gubernamentales, gobiernos y otras entidades), convocada por el Instituto de Recursos Mundiales (WRI) y el Consejo Mundial Empresarial para el Desarrollo Sustentable (WBCSD), cuya misión es desarrollar para las empresas estándares de contabilidad y reporte aceptados internacionalmente. En la actualidad, constituye el referente y guía internacional en cuanto a reporte de emisiones de gases de efecto invernadero. En función de este inventario, estimamos que las emisiones anuales de GEI del Proyecto, en las etapas de construcción y operación, estarán dentro del rango de 0.09 Mtpa a 1.15 Mtpa CO2eq por año, totalizando 23,8 Mt CO2eq a lo largo de toda la vida útil del Proyecto. Esto es considerando emisiones de Alcance 1 y Alcance 2.

Arroyo del Micho, camino a campamento El Pachón.

Administración responsable de los productos

Puesto que existen diversos productores y usuarios del cobre y que este metal se transa posteriormente en un mercado mundial, creemos que la mejor forma de cumplir con nuestros compromisos en materia de administración responsable de los productos es mediante la colaboración con nuestros principales grupos de interés, esto es, los gobiernos, las asociaciones de la industria, la comunidad científica y los grupos de la sociedad civil. Gran parte de nuestra participación en la administración responsable de los productos se efectúa por medio de las asociaciones de la industria. Xstrata Copper es miembro de la Asociación Internacional del Cobre (ICA, por sus siglas en inglés). Nos empeñamos activamente en asegurar que el cobre se utilice en forma segura y sostenible mediante nuestra participación en varios de los comités asesores y directivos de ICA.

Nuestros productos cuentan con una ficha de datos de seguridad de materiales, en que se describe la composición del producto y se informan sus características toxicológicas para la salud humana y el medio ambiente, su manipulación, almacenamiento, controles de exposición, además de los procedimientos recomendados para el manejo de derrames y eliminación del producto. También informamos a nuestros empleados, contratistas, clientes y otros grupos de interés sobre estos posibles peligros y las mejores prácticas de manipulación.

En el Proyecto El Pachón, los principales insumos que usamos durante el año 2012 fueron gasoil (diesel) y aceite, insumos provistos por proveedores locales tanto de la provincia de San Juan como del Departamento de Calingasta. En las tareas de perforación usamos insumos como espuma y líquidos de perforación, agentes surfactantes y aceites vegetales para la perforación de rocas. Previo a ello, verificamos todos estos materiales mediante Hojas de Seguridad, en las que figuran sus componentes físicos, químicos, solubilidad, ecotoxicidad, biodegradación, entre otros.

Beneficios del cobre para la sociedad

El cobre y sus aleaciones se utilizan ampliamente en una diversidad de aplicaciones que facilitan y benefician nuestra vida cotidiana gracias a su excelente conductividad eléctrica y térmica, firmeza y ductibilidad, gran resistencia a la corrosión y a la fatiga y propiedades antimicrobianas intrínsecas. En efecto, el cobre es cada vez más importante para hacer frente a muchos de los grandes desafíos de la sociedad moderna en materia de sostenibilidad, entre ellos, la eficiencia energética, el suministro de alimentos, la salud pública y la energía renovable.

ENERGÍA

Cerca de un 20% de la población mundial carece de electricidad y de las oportunidades que ésta brinda para trabajar, aprender o llevar adelante una empresa. Mejorar el acceso a la electricidad se considera un factor fundamental para mejorar el estándar de vida mundial. En 2012, el Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) lanzó un nuevo programa de largo plazo denominado Energía Sostenible para Todos. Mediante esta iniciativa, se busca garantizar el acceso universal a la electricidad al 2030, ampliar considerablemente el uso de energías limpias renovables y aumentar la eficiencia energética mundial. El cobre se utiliza extensivamente en cableados eléctricos, motores eléctricos y 'tecnologías verdes', como turbinas eólicas y paneles solares. Por ello, será un agente importante en la consecución de las ambiciosas metas planteadas por la ONU.

SUMINISTRO DE ALIMENTOS

Según la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, cerca del 75 % de los recursos pesqueros de todo el mundo está sobreexplotado y la demanda sobre la industria acuícola se eleva a un ritmo superior al crecimiento de la población. La aplicación de innovadoras técnicas de acuicultura, como mallas de aleación de cobre, contribuyen a mejorar la productividad en el cultivo de peces. Las propiedades inherentes de este material para mantenerse limpio evitan que la materia orgánica se incruste en la malla, lo que mejora la circulación del agua, favorece el cultivo de peces más saludables y la productividad, aminora los costos y también el impacto ecológico gracias al mayor flujo de agua. Además, la resistencia de las mallas de aleación de cobre protege la crianza de los peces al disminuir los ataques de los depredadores. Más aún, la reciclabilidad de las mallas ofrece una solución responsable de manejo de desechos y promueve un ambiente sostenible.

SALUD PÚBLICA

El cobre y sus aleaciones tienen el poder natural de eliminar, en un período de dos horas, el 99,9% de las bacterias presentes en superficies limpiadas con regularidad. Esta propiedad singular del cobre ha sido reconocida por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), de manera que el cobre es el único material para superficies de contacto autorizado para efectuar declaraciones sobre salud humana. El cobre antimicrobiano se emplea cada vez más en el combate a la transmisión de enfermedades por contacto en espacios públicos y ya se utiliza en centros de salud, centros de atención infantil y sistemas de transporte público a nivel mundial. Las infecciones intrahospitalarias afectan a cerca de 25 millones de personas cada año. Por ello, el uso de superficies de contacto de cobre puede tener un valioso efecto sobre el bienestar del paciente al tiempo de disminuir la carga sobre los sistemas de salud pública.

Para obtener más información sobre los diversos beneficios del cobre para la sociedad moderna, noticias y estudios de casos a nivel internacional, visite **www.copperalliance.org** y **www.antimicrobialcopper.com**

Tabla de principales datos de sostenibilidad

Contribución económica	2012	2011	2010
Sueldos y beneficios de los empleados (US$)	8.116.453	5.579.503	3.435.589
Infraestructura pública y Regalías e impuestos (US$)	542.121	1.056.712	541.627
Participación social corporativa (US$)	5.505.351	4.150.797	1.333.017
Cursos de aprendices, becas y capacitación (US$)	93.000	71.999	42.189

Gobierno corporativo y ética	2012	2011	2010
Valor total de contribuciones financieras y en especie a partidos políticos	0	0	0
Porcentaje de personal de seguridad instruido en materia de derechos humanos (%)*	0	0	0
Porcentaje de proveedores y contratistas investigados en materia de derechos humanos (%)	0	0	0

Nuestra gente	2012	2011	2010
Total de fuerza laboral	100	319	141
Empleados de planta	81	100	57
Contratistas a plena dedicación	227	239	84
Total de empleados cubiertos por convenios colectivos	0	0	0
Porcentaje de empleados contratados localmente (%)	84	81	69,5
Promedio de horas de capacitación por empleado	195	83,04	40,04

Salud y seguridad en el lugar de trabajo	2012	2011	2010
Accidentes fatales	0	0	0
Tasa total de frecuencia de lesiones registrables (TRIFR, en inglés)	0	3,48	0
Tasa de frecuencia de lesiones con tiempo perdido (LTIFR, en inglés)	0	0	0
Tasa de severidad de lesiones incapacitantes (DISR, en inglés)	0	10,43	0
Acciones judiciales en materias de salud y seguridad	0	0	0
Multas asociadas a la salud y la seguridad	0	0	0
Enfermedades laborales	0	0	0

Comunidades Sostenibles	2012	2011	2010
Reclamos de la comunidad	1	5	0
Reasentamiento de comunidades	0	0	0

Desempeño Ambiental	2012	2011	2010
Consumo directo de energía	89770,2 (kva/h)	101558,4 (kw)	98857,2 (kw)
Consumo total de energía	565,83 (kva/h)	498,55 (mwh/yr)	98.9 (mwh/yr)
Consumo total de agua	5,07 (ml)	19,57 (ml)	1,95
Total de agua reciclada y reutilizada	0	0	0
Emisiones directas de gases de efecto invernadero (equivalentes de CO_2 por millón de toneladas)	1.221	1.150	0
Total de emisiones de gases de efecto invernadero (equivalentes de CO_2 por millón de toneladas)	0	0	0
Emisiones de dióxido de sulfuro por chimeneas	0	0	0
Tierras alteradas	0,19 (ha)	440 (ha)	444 (ha)
Tierras rehabilitadas	0	0	0
Incidentes de categoría 3 (moderados)	0	0	0
Incidentes de categoría 4 (graves)	0	0	0
Incidentes de categoría 5 (desastres)	0	0	0
Acciones judiciales	0	0	0
Multas	0	0	0

* Nota: En los Reportes anteriores hemos malinterpretado este ítem, y por consiguiente hemos cometido un error en su reportabilidad. Entendimos que personal de seguridad se refería a personal a cargo del área de Seguridad y Prevención de Riesgo, cuando en realidad este ítem se trata de personal de fuerzas de seguridad, personal que El Pachón aún no tiene.

Muestra obtenida en las tareas de exploración realizadas en el Proyecto El Pachón.

Índice GRI

	DESCRIPCIÓN	INDICADOR GRI	PÁGINA
Visión y estrategia			
1.1	Declaración del Presidente Ejecutivo (CEO).	✓	6 y 7
1.2	Descripción de principales impactos, riesgos y oportunidades.	✓	17
Perfil de la organización			
2.1	Nombre de la organización.	✓	2
2.2	Principales productos y servicios.	✓	2
2.3	Estructura operativa de la organización.	✓	2
2.4	Ubicación de sede principal de la organización.	✓	2
2.5	Países en los que se ubican las operaciones.	✓	2
2.6	Naturaleza de la propiedad y forma jurídica.	✗	
2.7	Naturaleza de mercados servidos.	n/a	
2.8	Magnitud de la organización informante.	✓	2
2.9	Cambios significativos en materia de tamaño, estructura, propiedad, productos respecto de último informe.	✓	27
2.10	Premios recibidos.	✓	49
Parámetros del informe			
3.1	Período informado.	✓	13
3.2	Fecha de informe anterior más reciente.	✓	13
3.3	Ciclo de presentación de informes (anual, bienal).	✓	13
3.4	Puntos de contacto para cuestiones relativas al informe o su contenido.	✓	0
3.5	Proceso de definición del contenido del informe.	✓	13
3.6	Cobertura del informe (división/operaciones cubiertas).	✓	13
3.7	Existencia de limitaciones del alcance o cobertura del informe.	n/a	
3.8	Base sobre la cual se elabora la información relativa a las coinversiones (joint ventures), filiales, etc. que pueda afectar la comparabilidad entre los períodos informados.	n/a	
3.9	Técnicas de medición de datos y bases para realizar los cálculos, incluidas las hipótesis y estimaciones.	✓	13
3.10	Descripción del efecto que pueda tener cualquier reformulación de los datos precedentes a informes anteriores.	n/a	
3.11	Cambios significativos respecto de períodos informados anteriormente, en materia de alcance, cobertura o métodos de medición aplicados en el informe.	n/a	
3.12	Tabla que indica la ubicación de los contenidos del GRI en el informe, por sección e indicador.	✓	60
3.13	Política y práctica en relación con la solicitud de verificación externa para el informe.	✓	13 y 48
Estructura de gobierno y sistemas de gestión			
4.1	Estructura de gobierno de la organización, incluyendo los comités.	✓	15 y 18
4.2	Indique si el Presidente del máximo órgano de gobierno corporativo ocupa también un cargo ejecutivo.	*	
4.3	Total de miembros del máximo órgano de gobierno corporativo que sean independientes y/o no ejecutivos.	*	
4.4	Mecanismos de los accionistas y empleados para comunicar recomendaciones o indicaciones.	*	
4.5	Vínculo entre la retribución de los ejecutivos y desempeño.	*	
4.6	Procedimientos existentes para evitar conflictos de intereses en el máximo órgano de gobierno.	*	
4.7	Procedimiento para determinar la experiencia y preparación que deben poseer los miembros del máximo órgano de gobierno corporativo.	*	
4.8	Declaraciones de misión, valores, códigos de conducta, etc. elaborados internamente.	✓	17
4.9	Procedimientos del máximo órgano de gobierno corporativo para supervisar la determinación y gestión, por parte de la organización, del desempeño en materia de HSEC.	*	
4.10	Procedimientos para evaluar el desempeño del propio máximo órgano de gobierno con respecto a HSEC.	*	
4.11	Enfoque o principio de precaución adoptado por la organización.	✓	16
4.12	Principios externos a los que la organización suscriba, adhiera.	✓	16
4.13	Principales membresías en organizaciones de la industria, asociaciones comerciales y organismos de promoción.	✓	16
4.14	Listado de grupos de interés de la organización.	✓	37 a 49

	DESCRIPCIÓN	INDICADOR GRI	PÁGINA
Estructura de gobierno y sistemas de gestión			
4.15	Base para la identificación y selección de los grupos de interés con los que la organización se compromete.	⊕	37 a 49
4.16	Enfoques adoptados para la participación de los grupos de interés, por frecuencia y tipo.	⊕	37 a 49
4.17	Principales preocupaciones y temáticas planteadas por los grupos de interés y la forma en que la organización los ha abordado.	⊕	37 a 49
Indicadores de desempeño económico			
EC1	Valor económico directo generado.	✓	23
EC2	Consecuencias financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de la organización respecto del cambio climático.	✓	56
EC3	Cobertura de las obligaciones del proyecto por concepto de programas de beneficios sociales (planes de jubilación).	n/a	
EC4	Ayudas financieras significativas recibidas de gobiernos.	n/a	
EC5	Rango de las relaciones entre el salario inicial estándar y el salario mínimo local.	✗	
EC6	Política, prácticas y proporción de gastos correspondiente a proveedores locales.	✓	24
EC7	Procedimientos para la contratación a nivel local y proporción de la alta gerencia proveniente de la comunidad local.	⊕	27
EC8	Desarrollo e impacto de las inversiones en infraestructura y de los servicios prestados para el beneficio público.	✓	23
EC9	Comprensión y descripción de los impactos económicos indirectos significativos.	✗	
MM1	Aporte económico local, por ej., en bienes y servicios adquiridos y contratados localmente, % de personal procedente de la comunidad local, inversión en infraestructura pública.	✓	23
MM2	Valor agregado, desagregado por país (ingresos menos costo de adquisiciones)	✗	
Indicadores de desempeño medioambiental			
EN1	Materiales utilizados, por peso o volumen.	✓	51 a 55
EN2	Porcentaje de los materiales utilizados que son materiales de alimentación.	n/a	
EN3	Consumo directo de energía desglosado por fuentes primarias.	✓	53
EN4	Consumo indirecto de energía.	n/a	
EN5	Ahorro de energía debido a acciones de conservación y a mejoras en la eficiencia.	⊕	53
EN6	Iniciativas para utilizar/proporcionar productos y servicios eficientes en el consumo de energía o basados en energías renovables.	✓	53
EN7	Iniciativas para reducir el consumo indirecto de energía y las reducciones logradas.	✓	53
EN8	Captación total de agua, por fuentes.	✓	53 a 55
EN9	Fuentes de agua que han sido afectadas significativamente por la captación de agua.	n/a	
EN10	Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada.	✓	53 a 55
EN11	Ubicación y dimensiones de terrenos propios, arrendados, etc., adyacentes o ubicados dentro de zonas protegidas y zonas de alto valor en biodiversidad.	n/a	
EN12	Descripción de los impactos más significativos en la biodiversidad en zonas protegidas y zonas de alto valor en materia de biodiversidad.	✓	55
EN13	Hábitats protegidos o restaurados.	✓	44 y 55
EN14	Estrategias, acciones presentes y planes futuros para el manejo de los impactos sobre la biodiversidad.	✓	55
EN15	Total de especies que forman parte de la lista roja de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (IUCN, en inglés) y de las especies en peligro de extinción a nivel nacional, cuyos hábitats se encuentran en zonas afectadas por las operaciones.	⊕	55
EN16	Emisiones totales, directas e indirectas, de gases de efecto invernadero, por peso.	✓	58
EN17	Otras emisiones significativas indirectas de gases de efecto invernadero, por peso.	n/a	
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y las reducciones logradas.	⊕	55
EN19	Emisiones de sustancias que dañan la capa de ozono, por peso.	✗	
EN20	NO, SO y otras emisiones significativas al aire, por tipo y peso.	⊕	53

DESCRIPCIÓN		INDICADOR GRI	PÁGINA
Indicadores de desempeño ambiental			
EN21	Vertimiento total de aguas residuales, según su naturaleza y destino.	✓	53
EN22	Peso total de desechos, según tipo y método de eliminación.	✓	56
EN23	Total de derrames significativos y volumen de éstos.	n/a	
EN24	Peso de desecho transportado, importado, exportado o tratado, considerado peligroso y porcentaje embarcado al exterior.	✓	56
EN25	Identificación, tamaño, estado de protección y valor de biodiversidad de recursos hídricos y hábitats relacionados, afectados por vertidos de agua y aguas de escorrentía.	n/a	
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de los productos y servicios.	✓	51 a 56
EN27	Porcentaje de productos vendidos y sus materiales de embalaje, que son recuperados al final de su vida útil, por categoría de productos.	n/a	
EN28	Costo de multas significativas y sanciones no monetarias por incumplimiento de la normativa ambiental.	✓	58
EN29	Impactos ambientales significativos del transporte de productos utilizados para las operaciones.	✓	53
EN30	Total de gastos por concepto de protección e inversiones ambientales, desglosados por tipo.	✗	
MM1	Total de terrenos propios, arrendados y administrados para actividades de extracción o producción.	✓	55
MM3	Total/porcentaje de operaciones que disponen de planes de manejo de la biodiversidad y principales componentes de dichos planes.	n/a	
MM4	Porcentaje de productos derivados de materiales secundarios (de duentes industriales, reciclados post-consumidor ((EN2)	n/a	
MM5	Políticas para evaluar la ecoeficiencia y los atributos de sustentabilidad de los productos (buena gestión de los productos)	n/a	
MM6	Manejo de estériles, roca, relaves y barros/residuos.	n/a	
Indicadores de desempeño social: prácticas laborales y trabajo digno			
LA1	Desglose del personal por tipo de empleo, contrato y región.	✓	27
LA2	Total de empleados y rotación de personal.	✓	27
LA3	Beneficios para los empleados jornada completa que no se ofrecen a empleados temporales o de jornada parcial.	✗	
LA4	Porcentaje de empleados cubiertos por convenios de negociación colectiva.	n/a	
LA5	Período(s) mínimo(s) de aviso respecto de cambios organizacionales, indicando si ello está especificado en los convenios colectivos.	n/a	
LA6	Porcentaje del total de trabajadores representado en comités de seguridad y salud conjuntos entre dirección y trabajadores.	✗	
LA7	Tasa de lesiones, enfermedades ocupacionales, días perdidos y total de víctimas fatales.	✓	32
LA8	Programas de prevención de educación, formación y orientación, que se apliquen a los trabajadores, a sus familias y a los miembros de la comunidad.	✓	31 a 33
LA9	Asuntos de salud y seguridad cubiertos por acuerdos formales con sindicatos.	n/a	
LA10	Promedio de horas de capacitación al año por empleado, por categoría.	✓	28
LA11	Programas para la gestión de habilidades y de educación permanente que contribuyan a la empleabilidad de los trabajadores.	✓	28
LA12	Porcentaje de empleados sujetos a revisiones periódicas de desempeño y de desarrollo profesional.	✓	27
LA13	Composición de los órganos de gobierno corporativo y plantilla, desglosado por sexo, grupo de edad y pertenencia a minorías.	✗	
LA14	Relación entre salario base de los hombres con respecto al de las mujeres, desglosado por categoría profesional.	✗	
MM12	Preparación para emergencias.	✓	31 a 34
MM13	Cantidad de nuevos casos de enfermedades ocupacionales, desglosadas por tipo y programas de prevención (sólo visión global)	✓	34
HR1	Porcentaje y cantidad total de acuerdos de inversión que estipulen cláusulas sobre derechos humanos o que hayan sido objeto de análisis en materia de derechos humanos	n/a	

DESCRIPCIÓN		INDICADOR GRI	PÁGINA
Indicadores de desempeño social: prácticas laborales y trabajo digno			
HR2	Porcentaje de proveedores y contratistas que han sido evaluados en materia de derechos humanos	◐	
HR3	Total de horas de capacitación del personal en las políticas y procedimientos sobre derechos humanos	◐	20 y 33
HR4	Políticas de no discriminación	✓	28
HR5	Libertad de asociación y convenios de negociación colectiva	✓	20
HR6	Políticas sobre explotación infantil	✓	20
HR7	Políticas sobre trabajos forzados o no consentidos	✓	20
HR8	Porcentaje del personal de seguridad capacitado en políticas sobre derechos humanos	n/a	
HR9	Total de incidentes relacionados con violaciones a los derechos de los indígenas y medidas adoptadas	n/a	
MM11	Proceso para identificar las tierras de las comunidades locales y derechos fundados en la costumbre, así como mecanismos para resolver disputas	◐	
Indicadores de desempeño social: sociedad			
SO1	Políticas y programas para el desarrollo de la comunidad.	✓	37 a 49
SO2	Porcentaje de operaciones examinadas para verificar riesgos relacionados con la corrupción.	✓	18
SO3	Porcentaje de empleados capacitados en políticas y procedimientos anti-corrupción.	✓	18
SO4	Medidas adoptadas en respuesta a incidentes de corrupción.	n/a	
SO5	Posición en las políticas públicas y participación en la elaboración de las mismas y en actividades de promoción de intereses (lobby).	✓	16
SO6	Valor total de contribuciones financieras y en especies a partidos políticos o personas.	n/a	
SO7	Total de acciones legales por causas relacionadas con prácticas contrarias a la libre competencia y sus resultados.	n/a	
SO8	Costo de multas significativas y total de sanciones no monetarias por incumplimiento de legislación o normativas.	n/a	
MM7	Asuntos relevantes que afecten a las comunidades y su resolución	✓	37 a 49
MM8	Participación en operaciones de pequeña minería ubicadas en zonas de operación de la compañía.	n/a	
MM9	Políticas y actividades de reasentamiento.	n/a	
MM10	Cantidad o porcentaje de operaciones que disponen de planes de cierre de faenas.	n/a	
Descripción de políticas y procedimientos para la planificación de cierre de la compañía			
PR1	Evaluación de las fases del ciclo de vida de los productos para el mejoramiento de los impactos de los mismos en salud y seguridad.	n/a	
PR2	Total de incidentes derivados del incumplimiento de la normativa legal o de los códigos voluntarios de los productos en salud y seguridad.	n/a	
PR3	Tipo de información sobre los productos y servicios requeridos por los procedimientos en vigor.	n/a	
PR4	Total de incidentes derivados del incumplimiento de la normativa legal y de los códigos voluntarios relativos a la información y al etiquetado de los productos.	n/a	
PR5	Prácticas con respecto a la satisfacción del cliente.	n/a	
PR6	Programas de cumplimiento de las leyes, normas, etc. en materia de marketing, publicidad.	n/a	
PR7	Total de incidentes derivados del incumplimiento de la normativa legal y de los códigos voluntarios relativos al marketing, publicidad.	n/a	
PR8	Total de reclamaciones debidamente fundamentadas en relación con el respeto a la privacidad de los clientes.	n/a	
PR9	Costo de las multas significativas derivadas del incumplimiento de la normativa en relación con los productos y servicios.	n/a	

✓ Información disponible ◐ Información disponible parcialmente ✗ Información no reportada n/a No aplica * Referirse a la memoria de Xstrata plc

Glosario

Aforador: Sección habilitada en un río para medir la cantidad de agua que lleva una corriente en una unidad de tiempo.

Agua Fresca: Agua no tratada extraída desde acuíferos, ríos o embalses.

Agua Reciclada: Agua que ha sido usada al menos una vez en un proceso dentro de la operación/proyecto o en otra operación/proyecto dentro de la organización.

AOMA: Asociación Obrera Minera Argentina.

APR: Agua Potable Rural.

AR$: pesos argentinos.

Biodiversidad: Es una abreviación de "diversidad biológica" y representa la variabilidad entre los organismos vivos que forman parte de todos los ecosistemas terrestres y acuáticos. Incluye la diversidad de especies de plantas y animales.

Categorías de Incidentes Ambientales: los incidentes ambientales son clasificados con una escala de 1 a 5 que representa la magnitud del impacto ambiental ocasionado, siendo 5 el incidente de mayor impacto.

CL$: Pesos chilenos.

CNR: Comisión Nacional de Riego .

CO2e: Equivalentes de dióxido de carbono, es una medida estándar por medio de la cual diversos gases de efecto invernadero son expresados como su equivalente en carbono con el objeto de facilitar comparaciones o cuantificaciones.

CONAF: Corporación Nacional Forestal.

CORFO: Corporación de Fomento de la Producción.

Crioformas: Formas y componentes asociados a ambientes fríos con presencia de congelamiento.

Criósfera: Está representada en las altas montañas por la presencia de permafrost de montaña y sus manifestaciones (Ahumada, Ibáñez Palacios y Páez, 2009). Se llama permafrost .a suelos, rocas, o materiales orgánicos que permanecen a 0°C o por debajo de esta temperatura al menos por dos años consecutivos (Van Everdingen, 1998). Existe una variedad de permafrost seco con temperaturas por debajo de 0°C, pero con ausencia de hielo, lo cual es un fenómeno frecuente que no debe ser negado cuando se consideran las características de la criósfera en los Andes Centrales (Trombotto, 2000).

CSI: Community Social Investment por sus siglas en inglés, o Inversión Social Comunitaria.

DS: Desarrollo Sostenible.

EIA: Estudio de Impacto Ambiental.

EITI: Extractive Industries Transparency Initiative por sus siglas en inglés. Esta iniciativa ayuda a mejorar la transparencia en transacciones entre gobierno y compañías extractivas.

Estándares de Desarrollo Sostenible: conjunto de 17 estándares que establecen las expectativas corporativas de desempeño para cada operación/proyecto de Xstrata, y contra las cuales cada sitio es auditado independientemente a través del Programa de Aseguramiento de Desarrollo Sostenible de Xstrata.

FEPEMACH: Federación de Pescadores Artesanales y Buzos Mariscadores.

FOSIS: Fondo de Solidaridad e Inversión Social.

Fundación PRODEMU: Fundación para la Promoción y Desarrollo de la Mujer.

Geocriología: Ciencia que estudia el proceso del congelamiento y descongelamiento, como así también todos aquellos mecanismos de los ecosistemas de ambientes fríos y sus geoformas. La palabra geocriología proviene de la fusión de tres raíces griegas, "geo", que significa tierra, "crío", kryos: frío y "logía", logos: tratado.

Geodinámicos: Se refieren a los cambios que va teniendo la expresión superficial de la geología de manera natural y la velocidad con que estos suceden, que pude variar de millones de años a instantáneo.

Geoformas: Formas de expresión de procesos geológicos.

GJ: Gigajoule (1 GJ = 1.000.000.000 joules).

GRI: Global Reporting Initiative por sus siglas en inglés. Iniciativa independiente conformada por diversos grupos de interés o stakeholders, creadora de una guía para la Elaboración de Reportes de Sostenibilidad ampliamente utilizada y reconocida por la comunidad mundial.

Ha: Hectárea (1 ha = 10.000 m2).

Horas Trabajadas: número total de horas trabajadas por empleados, incluyendo sobre tiempo y entrenamiento, excluyendo licencias médicas, permisos y otras ausencias, incorporando el número total de horas trabajadas por contratistas en el sitio, a lo largo del año.

HSEC: Health, Safety, Environment and Community por sus siglas en inglés; Salud, Seguridad, Medio Ambiente y Comunidad.

ICMM: International Council on Mining & Metals por sus siglas en inglés.

IIA: Informe de Impacto Ambiental.

INDAP: Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario.

Indicación geográfica: Reconocimiento oficial de tipificación, origen geográfico, la identificación del lugar donde un producto es producido y sus características climáticas.

Intensidad de Carbono: calculada como las toneladas equivalentes de CO2 por tonelada de producto.

JJVV: Juntas de Vecinos.

Lesiones Incapacitantes (DI): calculado como la suma de las lesiones con tiempo perdido (LTI) más los incidentes con reintegro para laborar en tareas restringidas (RWI).

Línea base ambiental: es la descripción de la situación actual del área de influencia directa e indirecta de un proyecto o actividad. Consiste en una descripción de las características del medio ambiente sin intervenciones, considerando un sistema integrado de elementos físicos, biológicos, económicos, sociales y culturales.

Microrruteo: Recorrido a pie o a caballo a lo largo del trazado de una ifraestructura propuesta.

M.s.n.m.: Metros sobre el nivel del mar.

M3: Metros cúbicos.

MW: Megawatt, una unidad de medida de potencia eléctrica, el cual tiene un valor de 1.000.000 watts.

ODEL: Oficina de Desarrollo Local.

ODP: Oficina de Desarrollo Productivo.

ONG: Organización No Gubernamental.

PADIS: Programa para el Desarrollo Agropecuario de los Pequeños Productores Campesinos del Secano.

PASS ®: Sistema de Actitud Positiva en Seguridad.

Periglaciares: Aquellos mecanismos y eventos que suceden en un ambiente frío y criogénico -que origina la formación de formas y componentes asociados a ambientes fríos con presencia de congelamiento-, pero no glaciario; por arriba del límite superior de las zonas vegetadas, si estas existiesen. El límite con el ambiente glaciario puede ser difuso, pero el límite con el ambiente no periglaciar está claramente marcado por importante indicadores (Trombotto & Ahumada, 2005).

Permafrost: suelo congelado preservado bajo condiciones naturales por largo tiempo, constituyendo así el elemento decisivo del ambiente criogénico.

Plan de Involucramiento Social: plan desarrollado por cada unidad de negocios el cual determina el grado de involucramiento que se tendrá con las comunidades locales, y detalla el rango de iniciativas a ser desarrolladas y los recursos destinados a inversión social.

PNUD: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Principios de Negocio de Xstrata define el esquema ético bajo el cual desarrollamos nuestras actividades globalmente. La Declaración establece específicamente aspiraciones y compromisos aplicables en nuestra relación con nuestros clientes, empleados, accionistas, socios, proveedores y las comunidades en donde se emplazan nuestras operaciones y proyectos.

PRODESAL: Programa de Desarrollo Local.

PROFO: Proyecto Asociativos de Fomento.

Programa de Aseguramiento del Desarrollo Sostenible: bajo este programa las operaciones y proyectos de Xstrata que cumplen con criterios de desempeño mínimos, son seleccionadas para desarrollar auditorías internas anuales. Las operaciones y Proyectos que no cumplan con este estándar será auditadas de forma independiente.

PSC: Participación Social Comunitaria.

PTSL: Pachón Transportes y Servicios Limitados.

RRCC: Relaciones Comunitarias.

SAT: Servicio de Asesorías Técnicas.

SENAME: Servicio Nacional de Menores.

Stakeholders: Grupos de interés o partes interesadas. Corresponde a cualquier persona u organización que impacte o sea impactada por la compañía. Por ejemplo, empleados, accionistas, comunidades, vecinos, proveedores, contratistas, medios de comunicación, autoridades gubernamentales y reguladoras, ONGs, asociaciones gremiales, etc.

Solifluxión: Movimiento lento, ladera debajo de materiales saturados descongelados (Arenson, Trombotto, Wainstein).

Tasa DIFR: Tasa de Frecuencia de Lesiones Incapacitantes. Total de lesiones incapacitantes por millón de horas trabajadas.

Tasa DISR: Tasa de Severidad de Lesiones Incapacitantes. Días perdidos debido a lesiones incapacitantes por millón de horas trabajadas.

Tasa LTIFR: Tasa de Frecuencia de Lesiones con Tiempo Perdido. Total de lesiones con tiempo perdido por millón de horas trabajadas.

Tasa TRIFR: Tasa de Frecuencia de Lesiones Registrables. Total de lesiones registrables por millón de horas trabajadas.

US$: Dólares americanos.

XPSA: Xstrata Pachón Sociedad Anónima.

Formulario de opinión

Este formulario nos permitirá conocer tu opinión a fin de optimizar nuestro trabajo.

El informe en general te pareció:

Ajeno a su interés ○ Algo interesante ○ Interesante ○ Muy interesante ○

Contribuyó a tomar conocimiento de las acciones que lleva adelante Proyecto El Pachón en materia de responsabilidad social:

En absoluto ○ Poco ○ Bastante ○ Mucho ○

Considerás que la información detallada es los siguientes capítulos es:

	Insuficiente	Suficiente	Excelente
• Mensaje del Presidente Ejecutivo de Xstrata Copper	○	○	○
• Mensaje del Gerente de Proyecto El Pachón	○	○	○
• Desempeño 2012 y Metas 2013	○	○	○
• Alcance de este Reporte	○	○	○
• Estrategia y Gobierno de Desarrollo Sostenible	○	○	○
• Nuestra Contribución Económica	○	○	○
• Nuestra Gente	○	○	○
• Seguridad y Salud en el Lugar de Trabajo	○	○	○
• Comunidades Sostenibles	○	○	○
• Desempeño Ambiental	○	○	○

Comentarios o Sugerencias:

Nombre y Apellido (opcional): Dirección (opcional):

Provincia: País:

Correo Electrónico: Teléfono:

Relación con el Proyecto El Pachón:

Accionista ○ Empleado ○ Proveedor ○

Pertenece a las comunidades aledañas ○ Otros (especificar) ○

Teléfono Argentina: **+54 264 430 9300** • Teléfono Chile: **+56 53 525 058** • Correo electrónico: **contacto@elpachon.com**
Este Reporte de Sostenibilidad está disponible en nuestra página web: **www.xstratacopper.com** y en **www.elpachon.com.ar**

Equipo editor
Jorge Sausset - Gerente de Desarrollo Sostenible.
Carolina Laumann - Superintendente de Comunicaciones y Relaciones Institucionales.
Florencia Guillén - Coordinadora de Comunicaciones y Relaciones Institucionales.

Fotografía
Gustavo Muñoz Lorenzo.
Equipo de Comunicaciones y Relaciones Institucionales del Proyecto El Pachón.

Diseño y realización
GHM Contenidos

xstrata
copper
Proyecto El Pachón